

# EPSON®

24 tűs mátrixnyomtató

# LQ-630/LQ-630S

Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány semelyik része sem reprodukálható, nem tárolható visszakereső-rendszerben és nem vihető át semmilyen eszközzel – pl. elektronikusan, mechanikusan, fénymásolással, felvétellel vagy bármilyen más módszerrel – a SEIKO EPSON CORPORATION előzetes írásbeli engedélye nélkül. A jelen dokumentumban lévő információk csak az ezzel az EPSON készülékkel történő felhasználásra vonatkoznak. Az EPSON nem felelős az olyan esetekért, amikor ezeket az információkat más készülékekre alkalmazzák.

Sem a SEIKO EPSON CORPORATION, sem bármely leányvállalata nem vállal felelősséget a termék megvásárlójának vagy harmadik félnek olyan káráért, veszteségéért, költségéért vagy kiadásáért, amely a következőkből származik: baleset, a termék nem rendeltetésszerű vagy helytelen használata, a termék jogosulatlan módosítása, javítása vagy megváltoztatása, illetve (az Egyesült Államok kivételével) a SEIKO EPSON CORPORATION üzemeltetési és karbantartási utasításainak nem pontos betartása.

A SEIKO EPSON CORPORATION nem vállal felelősséget az olyan károkért és problémákért, amelyek a SEIKO EPSON CORPORATION által Eredeti EPSON termékeknek, vagy az EPSON által jóváhagyott termékeknek nem minősített kiegészítők vagy fogyóeszközök használatából származnak.

Az EPSON és az EPSON ESC/P a SEIKO EPSON CORPORATION bejegyzett védjegye, míg az EPSON ESC/P2 védjegye.

A Microsoft, a Windows és a Windows NT a Microsoft Corporation bejegyzett védjegye.

Az IBM az International Business Machines Corporation bejegyzett védjegye.

**Általános nyilatkozat:** A dokumentumban előforduló egyéb termékneveket kizárólag azonosítás céljából használtuk, tulajdonosaik védjeggyel láthatták el őket. Az EPSON ezekkel a védjegyekkel kapcsolatban semmiféle jogra nem tart igényt.

Copyright© 2002 SEIKO EPSON CORPORATION, Nagano, Japán.

---

## Használati útmutató



---

# Másolási útmutató

## 1. fejezet *Papírkezelés*

---

Papírforrás kiválasztása . . . . .	1
A papírforrások és a papírtípusok . . . . .	2
A papíradagoló kar beállítása . . . . .	3
A papírvastagság-állító kar beállítása . . . . .	4
Leporelló betöltése . . . . .	5
A leporelló elhelyezése . . . . .	5
Leporelló betöltése a traktor segítségével . . . . .	6
A letépés funkció használata . . . . .	11
Különálló lapok betöltése . . . . .	12
Speciális papír betöltése . . . . .	15
Többpéldányos papír . . . . .	15
Címke . . . . .	16
Váltás a leporelló és a különálló lapok között . . . . .	17
Váltás különálló lapokra . . . . .	17
Váltás leporellóra . . . . .	18
A Micro Adjst (Finombeállítás) funkció használata . . . . .	19
A letépesi pozíció beállítása . . . . .	19
A felső lapszél pozíciójának beállítása . . . . .	20

## 2. fejezet *Nyomtatószoftver*

---

A nyomtatószoftver bemutatása . . . . .	23
A nyomtatóillesztő használata Windows Me, 98 és 95 rendszeren . . . . .	24
A nyomtatóillesztő elérése Windows-alkalmazásokból . . . . .	24
A nyomtatóillesztő elérése a Start menüből . . . . .	26
A nyomtatóillesztő beállításainak módosítása . . . . .	26
A nyomtatóillesztő használata Windows XP, 2000 és NT 4.0 rendszeren . . . . .	27
A nyomtatóillesztő elérése Windows-alkalmazásokból . . . . .	28
A nyomtatóillesztő elérése a Start menüből . . . . .	30
A nyomtatóillesztő beállításainak módosítása . . . . .	31

A nyomtatóillesztő beállításainak áttekintése . . . . .	32
Az EPSON Status Monitor 3 használata . . . . .	34
Az EPSON Status Monitor 3 beállítása . . . . .	35
Az EPSON Status Monitor 3 elérése . . . . .	36

### **3. fejezet Vezérlőpult**

---

Gombok és jelzőfények . . . . .	39
Betűkészlet kiválasztása . . . . .	41
A nyomtató alapértelmezett beállításai . . . . .	42
Alapértelmezett beállítások . . . . .	42
Az alapértelmezett beállítások módosítása . . . . .	48
Zárolás mód . . . . .	50
A zárolás mód be- és kikapcsolása . . . . .	50
A zárolás mód beállításának megváltoztatása . . . . .	51

### **4. fejezet Hibaelhárítás**

---

A hibajelzők használata . . . . .	53
Problémák és megoldások . . . . .	54
Tápellátási problémák . . . . .	55
A papír betöltésével és továbbításával kapcsolatos problémák . . . . .	56
A nyomtatás pozicionálásával kapcsolatos problémák . . . . .	61
A nyomtatási folyamattal vagy a nyomtatás minőségével kapcsolatos problémák . . . . .	63
USB-vel kapcsolatos problémák megoldása . . . . .	70
Papírelakadás eltávolítása . . . . .	74
A nyomtatás függőleges vonalainak igazítása . . . . .	74
Önteszt nyomtatása . . . . .	76
Hexadecimális kiírás nyomtatása . . . . .	77
Az ügyfélszolgálat elérhetősége . . . . .	78
Csehország . . . . .	79
Magyarország . . . . .	79
Lengyelország . . . . .	79
Szlovákia . . . . .	80
Görögország . . . . .	80
Törökország . . . . .	80

## **5. fejezet Kiegészítők és fogyóeszközök**

---

Szalagkazetta . . . . .	81
Eredeti EPSON szalagkazetta . . . . .	81
A szalagkazetta cseréje . . . . .	81
Nyomtatókiszolgáló . . . . .	86

### **A. függelék Termékinformációk**

---

Biztonsági előírások . . . . .	87
A Vigyázat!, Figyelem! és Megjegyzés címkével megjelölt utasítások . . . . .	87
Forró alkatrészekre figyelmeztető szimbólum . . . . .	87
Fontos biztonsági előírások . . . . .	87
Az egyesült királyságbeli felhasználóknak: . . . . .	89
A nyomtató részei . . . . .	91
A nyomtató műszaki adatai . . . . .	92
Mechanikai adatok . . . . .	92
Elektronikus adatok . . . . .	93
Elektromos adatok . . . . .	96
Környezeti adatok . . . . .	96
Papír . . . . .	96
Nyomtatható terület . . . . .	105
Szabványok és engedélyek . . . . .	107
Parancsok listája . . . . .	108
EPSON ESC/P 2 vezérlőkódok . . . . .	108
IBM PPDS emulálási vezérlőkódok . . . . .	109
A nyomtató tisztítása . . . . .	110
A nyomtató szállítása . . . . .	111

### **Fogalomtár**

---

### **Tárgymutató**

---



---

### Papírforrás kiválasztása

A nyomtatóval lehet különálló lapokra, leporellóra, többpéldányos papírra és címkére nyomtatni.

**Figyelem!**

*Ne töltsön be gyűrött, szakadt, pecsétetes, szennyezett vagy korábban összehajtott papírt. Mindig a papírspecifikációnak megfelelő új, tiszta papírt használjon. További tudnivalók: „Papír”, 96. oldal.*

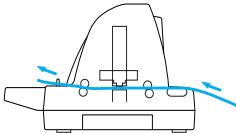
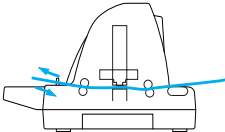
A nyomtató kétféle papírforrással van felszerelve, a papírvezetővel és a traktossal, amelyek révén sokféle papírtípus kezelésére alkalmas.

A használt papír típusától függően kell kiválasztani a papírforrást.

A papírforrás a papíradagoló kar átállításával választható ki. További tudnivalók: „A nyomtató részei”, 91. oldal.

## A papírforrások és a papírtípusok

Alapvetően kétféle papírtípus és két papírforrás létezik. Az alábbi táblázatban látható a papírforrások és a papírtípusok közötti kapcsolat, valamint leolvasható róla a papír kiadásának iránya is.



	Papírvezetési út	Papírforrás kiválasztása
<b>Leporelló *</b>	Traktor  A schematic diagram of a tractor paper path. A blue line shows the paper entering from the right, passing through a central vertical slot, and exiting to the left. Two blue arrows point outwards from the left side of the machine, indicating the direction of paper output.	Traktor
<b>Különálló lapok **</b>	Papírvezető  A schematic diagram of a paper guide paper path. A blue line shows the paper entering from the right, passing through a central vertical slot, and exiting to the left. Two blue arrows point outwards from the left side of the machine, indicating the direction of paper output.	Kézi adagolás

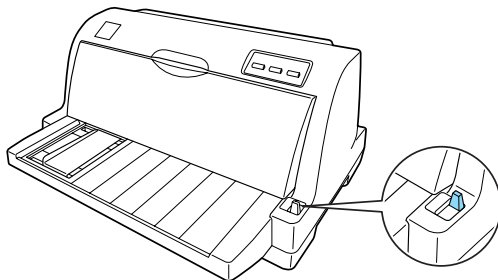
\* A leporelló a többpéldányos leporellót és a leporellócímkeket is jelöli.

\*\* A különálló lapok közé tartozik a többpéldányos vágott papír és a különálló lapokon lévő címke is.



## A papíradagoló kar beállítása

A használni kívánt papíradagolási módszer szerint állítsa be a papíradagoló kart. A papíradagoló karnak két állása van:  az egyik traktoros adagoláshoz,  a másik különálló lapok adagolásához való, az alábbiak szerint.



Különálló lapok betöltését eredményező helyzet – a papírvezető használatához.

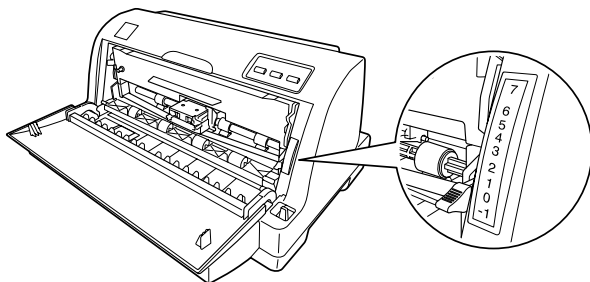


Különálló lapok betöltését eredményező helyzet – a traktor használatához.

---

## A papírvastagság-állító kar beállítása

A nyomtatás minőségének optimalizálásához a használt papír vastagságának megfelelően be kell állítani a papírvastagság-állító kart.



Minél nagyobb számra állítja a papírvastagság-állító kart, annál nagyobb hely lesz a nyomólemez és a nyomtatófej között. Ha halvány a nyomat, kimaradnak vagy egyáltalán nem látszanak egyes karakterek, vélhetően túl nagyra van állítva ez a beállítás. Ha túl kicsi a beállítás, akkor a nyomat maszatos lehet, gondok lehetnek a papírbetöltéssel, illetve megsérülhet a szalag.

A következő táblázat útmutatással szolgál azzal kapcsolatban, hogyan kell a használt papírtípusnak megfelelően beállítani a kart.

Papírtípus	Papírvastagság-állító kar helyzete
Hagyományos papír (különálló lapok vagy leporelló)	0
Többpéldányos papír (önátíró)	
2 lap (eredeti + 1 másolat)	1
3 lap (eredeti + 2 másolat)	2
4 lap (eredeti + 3 másolat)	3
5 lap (eredeti + 4 másolat)	5
Címke	2

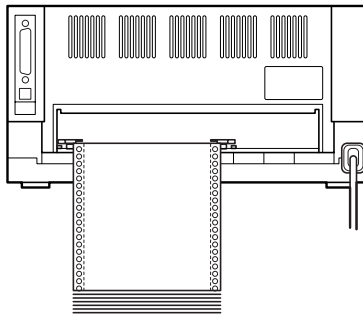
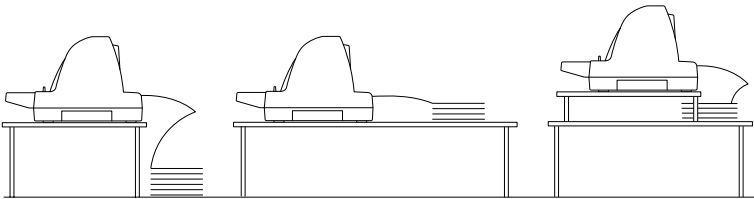
---

## Leporelló betöltése

A nyomtató 101,6–254 mm (4,0–10,0 hüvelyk) széles leporellóra tud nyomtatni. A leporellóra vonatkozó előírások a következő részben olvashatók: „Leporelló”, 97. oldal. A leporelló a traktoregységből tölthető be.

### A leporelló elhelyezése

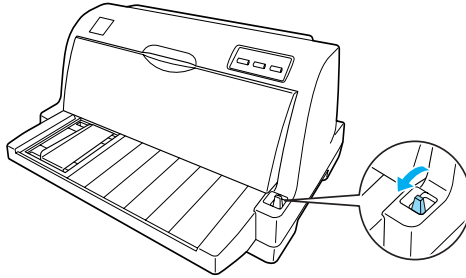
A leporelló betöltésekor ellenőrizze, hogy a papírköteg az ábrának megfelelően illeszkedik-e a traktoros lapadagolóhoz, hogy a papír akadálytalanul be tudjon töltődni a nyomtatóba.



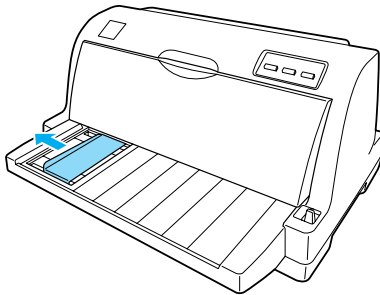
## Leporellő betöltése a traktor segítségével

Leporellő használata esetén az Auto tear-off (Automatikus letépes) funkciót bekapcsolni az alapértelmezés-beállítási módban. További információ: „A nyomtató alapértelmezett beállításai”, 42. oldal

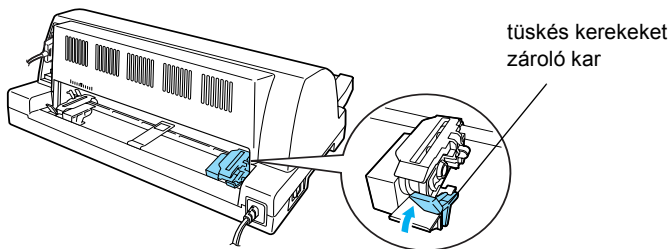
1. Ellenőrizze, hogy a papíradagoló kar a traktoros betöltési pozícióban áll-e.



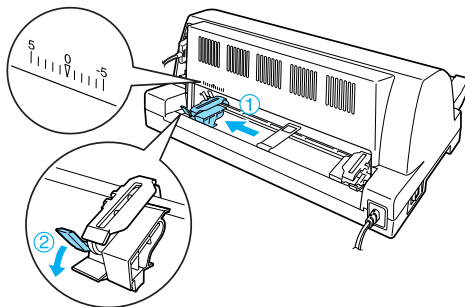
2. Az élvezetőt húzza ki teljesen balra.



3. A nyomtató hátoldala felé állva, a karokat felfelé nyomva oldja ki a tűskés kerekeket záró kart.



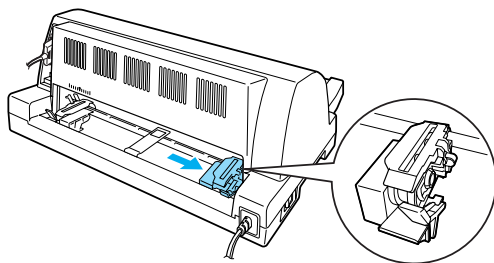
4. Állítsa be úgy a bal oldali tűskés kereket, hogy a tűskés kerék tűi a nyomtató hátoldalán található nyílától (0 helyzettől) balra legyenek. Ezután a záró kart lefelé nyomva rögzítse a tűskés kerék helyzetét.



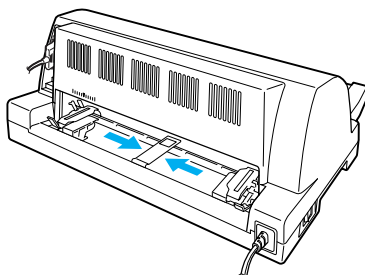
**Megjegyzés:**

*A nyomtatás a nyomtató hátoldalán lévő nyíl jeltől (0 helyzettől) indul. A nem nyomtatható terület a nyílól balra esik.*

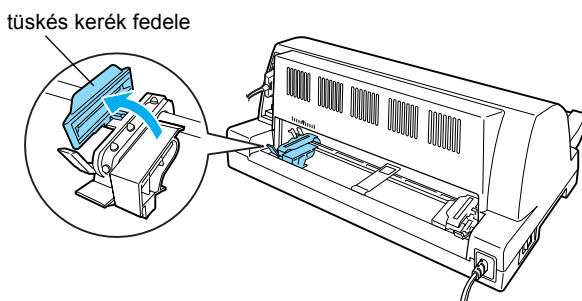
5. Ezután tolja a jobb oldali tuskés kereket a papír szélességének körülbelül megfelelő helyre, de ne rögzítse.



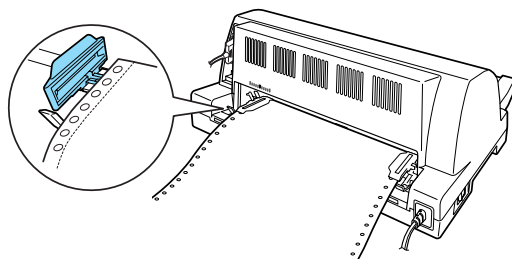
6. Csúsztassa a középső papírtámaszt a két tuskés kerék közé félútra.



7. Nyissa fel mindkét tuskés kerék fedelét.



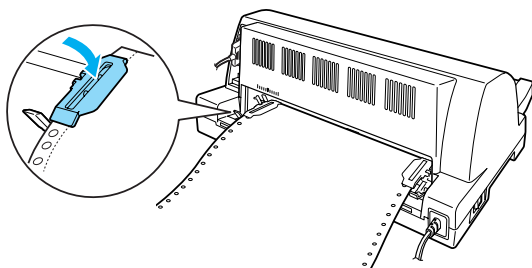
8. A leporelló első két tűjét akassza rá mindkét oldalt a tüskés kerék tüskéire. Ügyeljen rá, hogy a papír nyomtatható fele nézzen fölfelé.



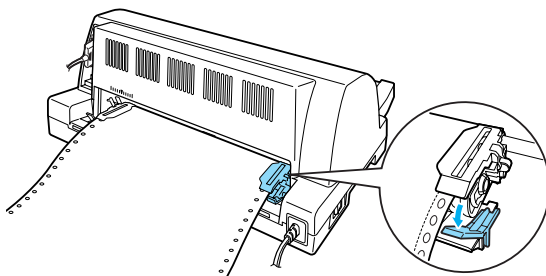
**Figyelem!**

Győződjön meg róla, hogy a leporelló első lapjának sima és egyenes a széle, hogy könnyen be lehessen tölteni a nyomtatóba.

9. Zárja le a tüskés kerek fedelét.



10. Csúsztassa el úgy a bal oldali tüskés kereket, hogy a laza papír kisimuljon. Ezután a zároló kart lefelé nyomva rögzítse a tüskés kerék helyzetét.



**Megjegyzés:**

*A nyomtató bekapcsolása előtt szerelje be a szalagkazettát. Ha nem teszi, elakadhat a papír.*

11. Ha ki van kapcsolva a nyomtató, kapcsolja be. A nyomtató készen áll a nyomtatásra.

**Megjegyzés:**

- ❑ *Ügyeljen rá, hogy a nyomtatóban mindig a szükségesnél legalább eggyel több lap legyen. A leporelló betöltésében problémák adódhatnak, ha nem a tüskés kerekek segítségével töltődik be.*
- ❑ *Ne húzza ki a betöltött papírt a traktorból, miközben a nyomtató be van kapcsolva. Ha ezt teszi, az papírelakadást vagy egyéb nyomtatóhibákat okozhat, valamint elállíthatja a felső lapszél pozícióját.*
- ❑ *Ne húzza ki a papírnak azt a részét, amely nem teljesen adódik ki a Load/Eject (Betöltés/kiadás) gomb megnyomása után. Ha ezt teszi, az papírelakadást vagy egyéb nyomtatóhibákat okozhat, valamint elállíthatja a felső lapszél pozícióját.*
- ❑ *Amennyiben a papíron az első sor túl magasan vagy alacsonyan jelenik meg, helyzetét a Micro Adjust (Finombeállítás) funkcióval állíthatja be. Lásd: „A felső lapszél pozíciójának beállítása”, 20. oldal.*



## A letézés funkció használata

A nyomtatás befejezése után a leprellőt a letézés funkcióval automatikusan továbbíthatja a nyomtató papírletéző éléhez. Ezután a kinyomtatott lapok egyszerűen letéphetők. A nyomtatás folytatásakor a nyomtató a papírt automatikusan a felső lapszél pozícióba tölti vissza, így a dokumentumok között általában kárba vesző papír is felhasználható.

A letézési funkció használatához kapcsolja be az automatikus letézési funkciót, és az alapértelmezés-beállító módban adja meg a leprellő laphosszát. Az alapértelmezett beállítások módosítására vonatkozó további információ: „Az alapértelmezett beállítások módosítása”, 48. oldal.

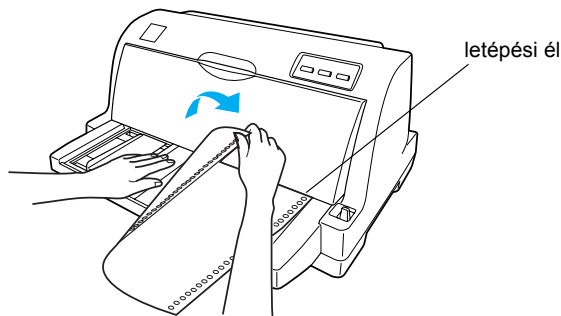
Ha az oldalak közötti perforáció nem esik egy vonalba a letézési éllel, a perforáció helyzetét a Micro Adjust (Finombeállítás) funkcióval állíthatja be. További tudnivalók: „A letézési pozíció beállítása”, 19. oldal.

Ha az Auto tear-off (automatikus letézés) be van kapcsolva, a nyomtató automatikusan továbbítja a papírt a letézési pozícióba, amikor egy teljes oldalnyi adatot vagy lapbetöltés parancsot kap további adatok nélkül.

Az alábbi lépések az automatikus letézési funkció használatát ismertetik.

1. Amikor befejeződött a nyomtatás, a nyomtató az utolsó kinyomtatott lap perforációját a letézési pozícióba állítja.

Tépje le a kinyomtatott lapokat a nyomtatófedél letézési él segítségével.



**Megjegyzés:**

*Ha a papír perforációja nem esik egy vonalba a letépesi éllel, a perforáció helyzetét a Micro Adjust (Finombeállítás) funkcióval állíthatja be, a következő részben leírtak szerint: „A letépesi pozíció beállítása”, 19. oldal.*

2. A nyomtatás folytatásakor a nyomtató a papírt a felső lapszél pozícióba tölti be, és elkezdí a nyomtatást.

**Leporelló eltávolítása**

A következő lépésekkel távolíthatja el a leporellót a nyomtatóból:

1. Ha be van kapcsolva az automatikus letépesi funkció, a nyomtató automatikusan a letépesi pozícióba állítja a papírt.
2. Tépje le a kinyomtatott lapokat.
3. Ha a leporellót visszafelé szeretné továbbítani, hogy a nyomtatóból kiszedje és készenléti pozícióba állítsa, nyomja meg a Load/Eject (Betöltés/kiadás) gombot.
4. Ha teljesen el szeretné távolítani a papírt a nyomtatóból, nyissa fel a tüskés kereket fedelét. Vegye ki a papírt a traktoregységéből, majd zárja le a tüskés kerekek fedelét.

---

**Különálló lapok betöltése**

A nyomtató 90–254 mm széles különálló lapokra tud nyomtatni.

A különálló lapokra vonatkozó előírások a következő részben olvashatók: „Különálló lapok”, 97. oldal.

**Megjegyzés:**

*Ha hosszú (például Legal méretű) papírt tölt be, hagyjon elég helyet a nyomtató háta mögött, hogy a papír ne ütközzön akadályba.*

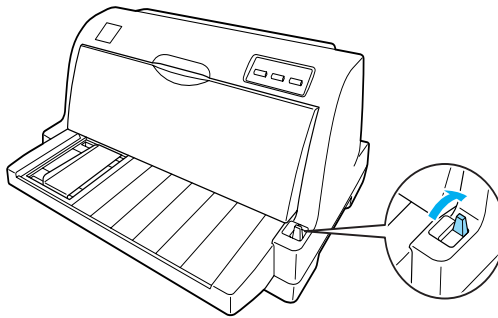
A következő lépéseket követve tölthet be különálló lapokat a papírvezetőbe:

1. Győződjön meg róla, hogy a papírvezető és a szalagkazetta az *Üzembe helyezési útmutató* szerint van felszerelve. Ezután zárja le a nyomtató hátoldalán a tüskés kerekek fedelét, majd a tüskés kerekek zároló karját lenyomva zárolja a kerekeket.

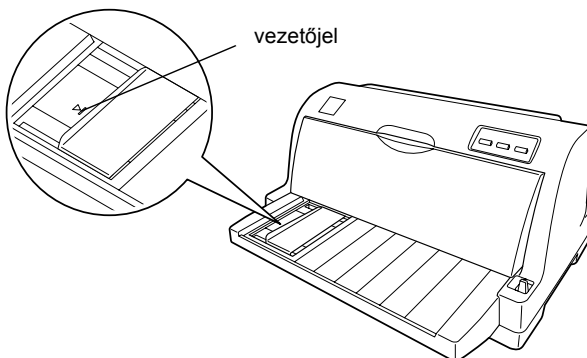
**Megjegyzés:**

*A nyomtató bekapcsolása előtt szerelje be a szalagkazettát. Ha nem teszi, elakadhat a papír.*

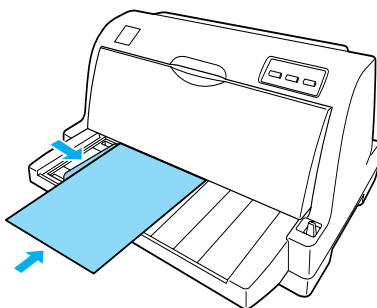
2. Kapcsolja be a nyomtatót.
3. Ellenőrizze, hogy a papíradagoló kar a különálló lapos betöltési pozícióban áll-e.



4. Tolja el az élvezetőt, amíg hozzá nem ér a vezetőjelhez.



5. Egy papírlap bal oldalát igazítsa hozzá az élvezetőhöz, és tolja be a nyomtatóba, amíg ellenállásba nem ütközik. Feltétlenül nyomtatható felével fölfelé, tetejével előre töltsse be a papírt.



Néhány másodperc elteltével a nyomtató automatikusan betölti a papírt, előrehúzza a betöltési pozícióba. A nyomtató készen áll a nyomtatásra.

#### **Megjegyzés:**

- ❑ *Ha a papírbetöltő görgő forog, de a nyomtató nem tölti be a papírt, vegye ki teljesen a papírt, és kezdje előlről a papír behelyezését.*
- ❑ *Ha a papír az előtt behúzódik, hogy helyesen beállította volna a helyzetét, növelje meg a **Manual feed wait time** (Kézi adagolás várakozási ideje) beállítást az alapértelmezés-beállító módban. További tudnivalók: „Az alapértelmezett beállítások módosítása”, 48. oldal.*
- ❑ *Ha betöltés után módosítania kell a papír helyzetét, a következő részben található utasítások szerint járjon el: „A felső lapszél pozíciójának beállítása”, 20. oldal.*
- ❑ *Ne húzza ki a papírnak azt a részét, amely nem teljesen adódik ki a **Load/Eject** (Betöltés/kiadás) gomb megnyomása után. Ha ezt teszi, az papírelakadást vagy egyéb nyomtatóhibákat okozhat, valamint elállíthatja a felső lapszél pozícióját.*

A kinyomtatott lapot a nyomtató kiadja a papírvezetőre, és kigyullad a **Paper Out** (Kifogyott a papír) és a **Pause** (Szünet) jelzőfény. Ha többoldalas dokumentumot nyomtat, vegye ki a kinyomtatott lapot, és tegyen be egy másik papírt a papírvezetőbe. A nyomtató automatikusan behúzza a lapot, és folytatja a nyomtatást.

**Megjegyzés:**

Ha a nyomtató nem adja ki a kinyomtatott lapot, nyomja meg a Load/Eject (Betöltés/kiadás) gombot.

---

## Speciális papír betöltése

### Többpéldányos papír

A nyomtatóval különálló és leporelló formájú többpéldányos lapokra egyaránt lehet nyomtatni. Az eredetivel együtt legfeljebb ötpéldányos űrlapok használhatók vele.

**Figyelem!**

Csak önátíró vagy indigós többpéldányos lapokat használjon.

A felül összeragasztott többpéldányos lapokat az összeragasztott oldalukkal előre töltsse be.

Nyomtatás előtt állítsa megfelelő helyzetbe a papírvastagság-állító kart, a következő táblázatban foglaltak figyelembevételével:  
„A papírvastagság-állító kar beállítása”, 4. oldal.

A vágott papíros többpéldányos lapokat a papírvezetőből töltheti be. További információ: „Különálló lapok betöltése”, 12. oldal.  
A többpéldányos leporellót a közönséges leporellóval megegyező módon lehet betölteni. További információ: „Leporelló betöltése”, 5. oldal.

**Figyelem!**

Amikor többpéldányos papírra nyomtat, ügyeljen rá, hogy a szoftver beállításai csak az űrlapok nyomtatható területén belülré történő nyomtatást eredményezzenek. Ha a többpéldányos papír szélére is nyomtat, az kárt tehet a nyomtatófejben. A nyomtatható területtel kapcsolatos tudnivalók: „Nyomtatható terület”, 105. oldal.

## Címke

Kétféle címke használható: különálló lapokra és leporellóra rögzített. Ne használjon fényes különálló hátlapon lévő címkéket, mivel az ilyen lapok hajlamosak a megcsúszásra, ami betöltési hibákat eredményez.

A következő lépések szerint töltheti be a címkéket:



### **Figyelem!**

*Csak normál működési feltételek között használjon címkéket, mert azok különösen érzékenyek a hőmérsékletre és a páratartalomra.*

1. Ügyeljen a következőkre:

- A szoftverbeállításokat úgy adja meg, a csak a nyomtatható területen belülré kerüljön a nyomat. A nyomtatható területtel kapcsolatos tudnivalók: „Nyomtatható terület”, 105. oldal.



### **Figyelem!**

*Ha a címke szélére is nyomtat, az kárt tehet a nyomtatófejben.*

- Legyen kikapcsolva az automatikus letépesi funkció az alapértelmezés-beállító módban.

2. Töltse be a címkéket a következők szerint: „Különálló lapok betöltése”, 12. oldal, illetve „Leporelló betöltése”, 5. oldal.

## A címkék letépesése és kiadása

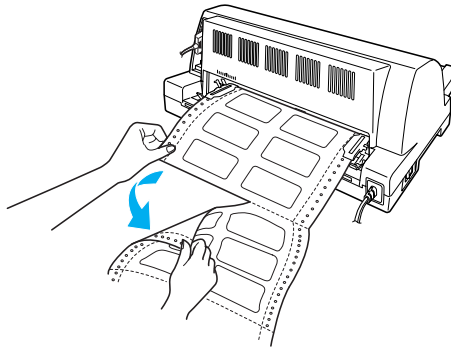
Ha leporellót használ, mindig az alábbiak szerint tépje le és adja ki a címkéket.



### **Figyelem!**

*A címkéket sose húzassa vissza a Load/Eject (Betöltés/kiadás) gomb megnyomásával. A címkék könnyen leválhatnak a hordozólapról, és elakadhatnak a nyomtatóban.*

1. A nyomtató hátuljánál tépje le azt az utolsó lapot, amely már belépett a nyomtatóba. Lásd az alábbi ábrát.



2. Adja ki előre felé az utolsó betöltött papírt az LF/FF gombbal.

**Figyelem!**

*A nyomtatási feladatok között ne hagyja a címkéket a nyomtatóban, mert hajlamosak a felsodródásra, leválhatnak a hordozólapról, így a nyomtatás folytatásakor elakadást okozhatnak.*

---

## **Váltás a leprellő és a különálló lapok között**

Egyszerűen átválthat a leprellőre és a különálló lapokra történő nyomtatás között, anélkül hogy ki kellene vennie a leprellőt a traktorból.

### **Váltás különálló lapokra**

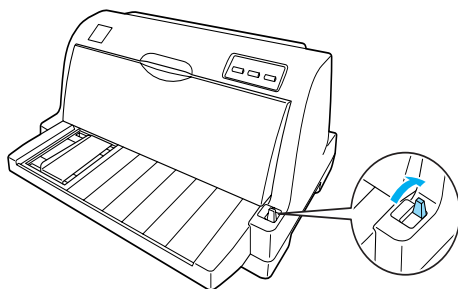
A következő lépésekkel válthat át leprellőről különálló lapokra:

1. Ha be van kapcsolva az automatikus letépesi funkció, a nyomtató automatikusan a letépesi pozícióba állítja a papírt.
2. Tépje le a kinyomtatott lapokat.



### **Figyelem!**

- ❑ *Mindig tépje le elől a papírt, mielőtt visszahúzná a leporellót. Ha túl sok lapot tölt vissza, az papírelakadást okozhat.*
  - ❑ *A címkéket sose húzassa vissza a Load/Eject (Betöltés/kiadás) gomb megnyomásával. A címkék könnyen leválhatnak a hordozólapról, és elakadhatnak a nyomtatóban. A címkék papírútból való eltávolításáról a következő részből tájékozódhat: „A címkék letétele és kiadása”, 16. oldal.*
3. Nyomja meg a Load/Eject (Betöltés/kiadás) gombot, hogy a nyomtató visszahúzza a leporellót készletési pozícióba. A papír továbbra is be van akasztva a traktorba, de már nincs a papírvezetési úton.
  4. A papíradagoló kart állítsa a különálló lapok nyomtatására szolgáló pozícióba.



Most már betöltheti a lapokat a papírvezetőből. További tudnivalók: „Különálló lapok betöltése”, 12. oldal.

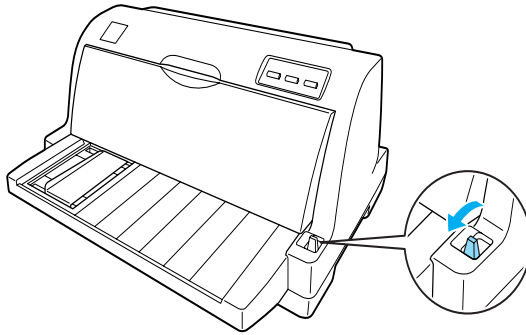
## **Váltás leporellóra**

A következő lépésekkel válthat át különálló lapokról leporellóra:

1. Ha szükséges, a Load/Eject (Betöltés/kiadás) gombot megnyomva adja ki a lapot.
2. Győződjön meg róla, hogy a következő fejezetben foglaltak szerint van leporelló töltve a nyomtatóba: „Leporelló betöltése a traktor segítségével”, 6. oldal.



3. A papíradagoló kart állítsa traktoros betöltési pozícióba.



Amikor a nyomtató adatokat kap, automatikusan behúzza a leporellót készletléti pozícióból betöltési pozícióba.

---

## **A Micro Adjust (Finombeállítás) funkció használata**

A Micro Adjust (Finombeállítás) funkció segítségével a papír mindkét irányba mozgatható 0,141 mm-es (1/180-ad hüvelykes) szakaszonként, így a letépési és a felső lapszél pozíció nagy pontossággal beállítható.

### **A letépési pozíció beállítása**



Ha a papír perforációja nem esik egy vonalba a letépési éllel, a perforációt a Micro Adjust (Finombeállítás) funkcióval állíthatja a letépési pozícióba.

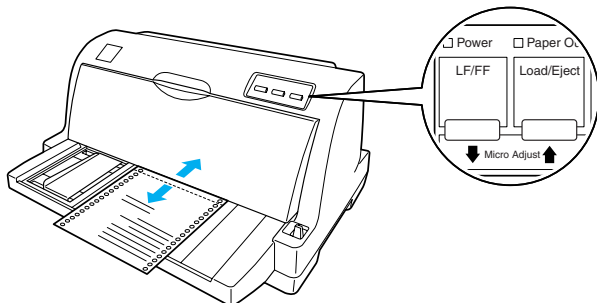
A letépési pozíciót a következő lépésekkel állíthatja be:

#### **Megjegyzés:**

*A letépési pozíció beállítása a nyomtató kikapcsolásakor is érvényben marad a következő módosításig.*

1. Ellenőrizze, hogy a papír a letépési pozícióban áll-e.

2. Tartsa lenyomva a **Pause (Szünet)** gombot kb. három másodpercig. A **Pause (Szünet)** jelzőfény villogni kezd, és a nyomtató **Micro Adjust (Finombeállítás)** üzemmódba lép.
3. A papír előretöltéséhez nyomja meg az **LF/FF**  gombot, a papír visszahúzásához nyomja meg a **Load/Eject**  (Betöltés/kiadás) gombot, amíg a papír perforációja egy vonalba nem esik a nyomtatófedél papírletépesi élével.



**Megjegyzés:**

*A letépesi pozíciónak van alsó és felső szélsőértéke. Ha ezeken az értékeken kívüli letépesi pozíciót próbál megadni, a nyomtató sípol és leállítja a papírtovábbítást.*

4. Tépje le a kinyomtatott lapokat.
5. A **Pause (Szünet)** gomb megnyomásával kapcsolja ki a **Micro Adjust (Finombeállítás)** üzemmódot.

A nyomtatás folytatásakor a nyomtató a papírt automatikusan a felső lapszél pozícióba tölti be, és elkezd a nyomtatást.

## **A felső lapszél pozíciójának beállítása**

A felső lapszél pozíció a lapnak az a pontja, ahol a nyomtató megkezd a nyomtatást. Amennyiben a papíron a sorok túl magasan vagy alacsonyan jelennek meg, a felső lapszél pozíciót a **Micro Adjust (Finombeállítás)** funkcióval állíthatja be.

A felső lapszél pozíciót a következő lépésekkel állíthatja be:

**Megjegyzés:**

- ❑ *A felső lapszél pozíció beállítása a nyomtató kikapcsolásakor is érvényben marad a következő módosításig.*
  - ❑ *Egyes alkalmazásokban a felső margó beállítása felülírja a Micro Adjust (Finombeállítás) funkcióval megadott felső lapszél pozíciót. Szükség esetén a felső lapszél pozíciót a szoftverben kell beállítani.*
1. Ellenőrizze, hogy a nyomtató be van-e kapcsolva.
  2. A nyomtatás leállításához nyomja meg a **Pause** (Szünet) gombot. A **Pause** (Szünet) jelzőfény kigyullad.
  3. Tegyen papírt a készülékbe. Nyomja meg a **Load/Eject** (Betöltés/kiadás) gombot, hogy a leprellő a felső lapszél pozícióba álljon. Szükség esetén a nyomtató fedelét felemelve ellenőrizheti a papír helyzetét.
  4. Tartsa lenyomva a **Pause** (Szünet) gombot kb. három másodpercig. A **Pause** jelzés villogni kezd, és a nyomtató **Micro Adjust** (Finombeállítás) üzemmódba lép.
  5. A felső lapszél pozíciót az **LF/FF** ⬇ gomb megnyomásával helyezheti lejjebb a lapon, illetve a **Load/Eject** ⬆ (Betöltés/kiadás) gomb megnyomásával helyezheti feljebb.

**Megjegyzés:**

- ❑ *A felső lapszél pozíciónak van alsó és felső szélsőértéke. Ha ezeken az értékeken kívüli pozíciót próbál megadni, a nyomtató sípol és leállítja a papírtovábbítást.*
  - ❑ *Amikor a papír eléri az alapértelmezett felső lapszél pozíciót, a nyomtató szintén sípol és rövid időre leállítja a papírtovábbítást. A felső lapszél pozíció beállításakor az alapértelmezést használhatja viszonyítási alapként.*
6. A felső lapszél pozíció beállítása után a **Pause** gomb megnyomásával léphet ki a **Micro Adjust** (Finombeállítás) üzemmódból.



## A nyomtatószoftver bemutatása

---

A nyomtatóhoz mellékelte EPSON nyomtatószoftver a nyomtatóillesztő szoftvert és az EPSON Status Monitor 3 programot tartalmazza.

A nyomtatóillesztő olyan szoftver, amely lehetővé teszi a számítógép számára a nyomtató vezérlését. A nyomtatóillesztőt telepíteni kell ahhoz, hogy a Windows szoftveralkalmazások ki tudják használni a nyomtató által biztosított lehetőségeket.

Az EPSON Status Monitor 3 segédprogram segítségével nyomon követheti a nyomtató állapotát, figyelmeztetést kaphat az előforduló hibákról és segítséget kaphat a hibaelhárításhoz. Az EPSON Status Monitor 3 a nyomtatóillesztő telepítésekor automatikusan települ.

### **Megjegyzés:**

- ❑ *A további lépések előtt ellenőrizze, hogy a Üzembe helyezési útmutatóban leírtak szerint telepítette-e a nyomtatóillesztőt a számítógépre.*
- ❑ *A nyomtatóillesztőben akkor is LQ-630 jelenik meg, ha valójában LQ-630S nyomtatóval rendelkezik. A nyomtatóillesztő telepítésekor és használatakor akkor is az LQ-630 nyomtatót válassza, ha valójában LQ-630S típusú nyomtatóval rendelkezik.*

---

## A nyomtatóillesztő használata Windows Me, 98 és 95 rendszeren

A nyomtatóillesztő elérhető a Windows-alkalmazásokból vagy a Start menüből.

- ❑ Ha a nyomtatóillesztőt Windows-alkalmazásból nyitja meg, a megadott beállítások csak a használt alkalmazásra vonatkoznak. További tudnivalók: „A nyomtatóillesztő elérése Windows-alkalmazásokból”, 24. oldal.
- ❑ Ha a nyomtatóillesztőt a Start menüből nyitja meg, a nyomtatóillesztő beállításai minden alkalmazásra vonatkoznak. További tudnivalók: „A nyomtatóillesztő elérése a Start menüből”, 26. oldal.

További információ a nyomtatóillesztő beállításainak ellenőrzéséről és módosításáról: „A nyomtatóillesztő beállításainak módosítása”, 26. oldal.

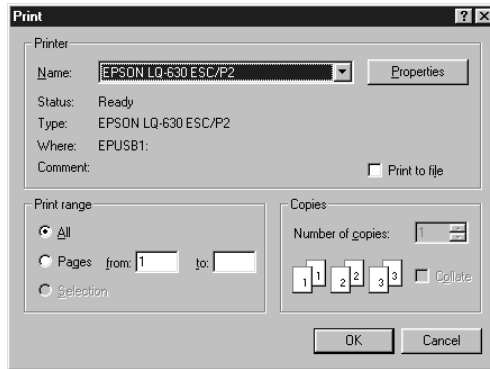
### **Megjegyzés:**

*Egyes Windows-alkalmazások felülírják a nyomtatóillesztőben megadott beállításokat, más alkalmazások nem, így ellenőriznie kell, hogy a nyomtatóillesztő beállításai megfelelnek-e a követelményeknek.*

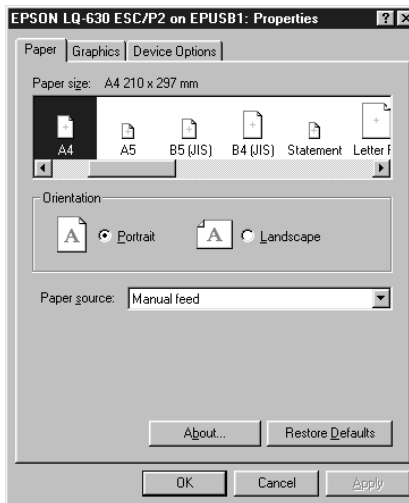
## A nyomtatóillesztő elérése Windows-alkalmazásokból

A nyomtatóillesztőt a következő lépésekkel érheti el a Windows alkalmazásaiból:

1. Az alkalmazás Fájl menüjében válassza a **Nyomtatás beállításai** vagy a **Nyomtatás** parancsot. Megjelenik a Nyomtatás vagy a Nyomtatás beállításai párbeszédpanel.



- Ellenőrizze, hogy a megfelelő nyomtató van-e kijelölve, majd kattintson a **Nyomtató**, a **Beállítás**, a **Tulajdonságok** vagy **Beállítások** gombra. (Lehet, hogy a fenti gombok valamilyen kombinációjára kell kattintani.) Megjelenik a **Tulajdonságok** párbeszédpanel a **Papír**, a **Grafika** és az **Eszközbeállítások** menüvel. Ezekben a menükben található a nyomtatóillesztő beállításai.



- A menük megjelenítéséhez kattintson az ablak tetején a megfelelő fülre. További információ a beállítások módosításáról: „A nyomtatóillesztő beállításainak módosítása”, 26. oldal.

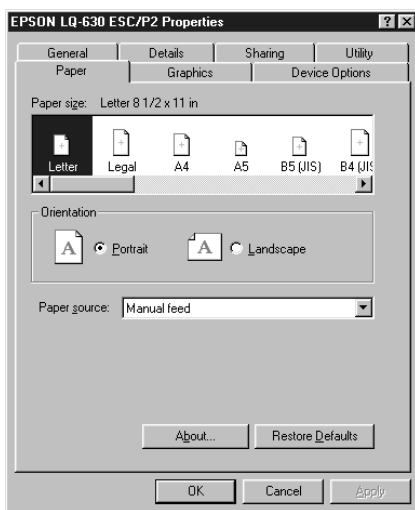
## A nyomtatóillesztő elérése a Start menüből

A nyomtatóillesztőt a következő lépésekkel érheti el a Start menüből:

1. Kattintson a **Start** gombra, és válassza a **Beállítások** parancsot.
2. Kattintson a **Nyomtatók** parancsra.
3. Kattintson a jobb oldali egérgombbal a nyomtató ikonjára, és kattintson a **Tulajdonságok** parancsra. A képernyőn megjelenik a Tulajdonságok párbeszédpanel, amely a Papír, a Grafika, az Eszközbeállítások és a Segédprogram menüt tartalmazza. Ezekben a menükben jelennek meg a nyomtatóillesztő beállításai.
4. A menük megjelenítéséhez kattintson az ablak tetején a megfelelő fülre. További információ a beállítások módosításáról: „A nyomtatóillesztő beállításainak módosítása”, 26. oldal.

## A nyomtatóillesztő beállításainak módosítása

A nyomtatóillesztő beállításai a nyomtató Tulajdonságok párbeszédpanelén módosíthatók. A használható beállítások áttekintése: „A nyomtatóillesztő beállításainak áttekintése”, 32. oldal. Az online súgó megjelenítéséhez kattintson a jobb oldali egérgombbal a kérdéses elemre, majd a **Mi ez?** gombra.





A nyomtatóillesztő beállításainak megadása után kattintson az OK gombra a beállítások érvénybe léptetéséhez, vagy kattintson az Alapértelmezések visszaállítása gombra a beállítások alapértékeinek visszaállításához.

A nyomtatóillesztő beállításainak ellenőrzése és a szükséges módosítások elvégzése után elkezdheti a nyomtatást.

---

## **A nyomtatóillesztő használata Windows XP, 2000 és NT 4.0 rendszeren**

A nyomtatóillesztő elérhető a Windows-alkalmazásokból vagy a Start menüből.

- Ha a nyomtatóillesztőt Windows-alkalmazásból nyitja meg, a megadott beállítások csak a használt alkalmazásra vonatkoznak. További tudnivalók: „A nyomtatóillesztő elérése Windows-alkalmazásokból”, 28. oldal.
- Ha a nyomtatóillesztőt a Start menüből nyitja meg, a nyomtatóillesztő beállításai minden alkalmazásra vonatkoznak. További tudnivalók: „A nyomtatóillesztő elérése a Start menüből”, 30. oldal.

További információ a nyomtatóillesztő beállításainak ellenőrzéséről és módosításáról: „A nyomtatóillesztő beállításainak módosítása”, 31. oldal.

### ***Megjegyzés:***

*Egyes Windows-alkalmazások felülírják a nyomtatóillesztőben megadott beállításokat, más alkalmazások nem, így ellenőriznie kell, hogy a nyomtatóillesztő beállításai megfelelnek-e a követelményeknek.*

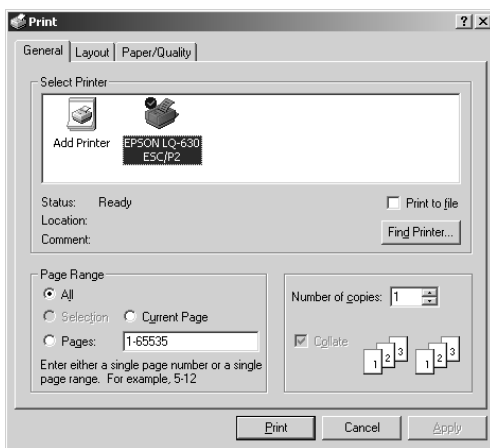
## A nyomtatóillesztő elérése Windows-alkalmazásokból

A nyomtatóillesztőt a következő lépésekkel érheti el a Windows alkalmazásaiból:

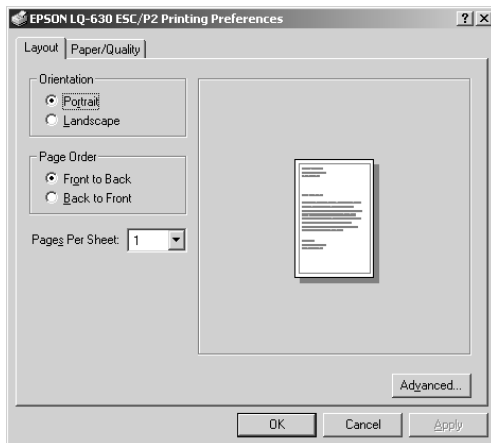
### **Megjegyzés:**

*A következő részben olvasható példák a Windows 2000 operációs rendszerre vonatkoznak. Ezek némileg eltérhetnek attól, ami a képernyőn valójában megjelenik.*

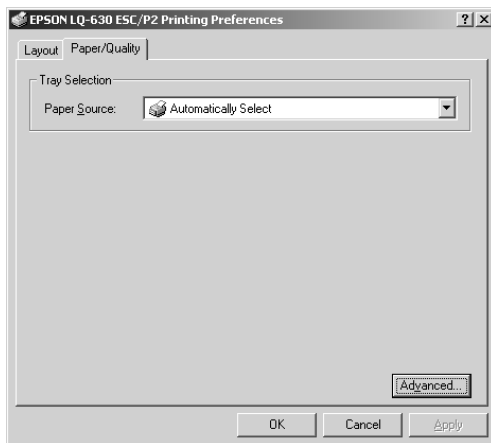
1. Az alkalmazás Fájlm menüjében válassza a **Nyomtatás beállításai** vagy a **Nyomtatás** parancsot. Megjelenik a Nyomtatás vagy a Nyomtatás beállításai párbeszédpanel.



2. Győződjön meg róla, hogy a kívánt nyomtató van kiválasztva, majd kattintson a jobb gombbal a nyomtató ikonjára, és válassza ki a **Nyomtatási beállítások** parancsot (Windows XP és 2000), vagy kattintson a **Nyomtató, Beállítás, Tulajdonságok** vagy **Beállítások** parancsra (Windows NT 4.0). (Lehet, hogy a fenti gombok valamilyen kombinációjára kell kattintani.) Megjelenik a Dokumentum tulajdonságai párbeszédpanel, amelyen az **Elrendezés** és az **Oldalbeállítás** lap (Windows XP és 2000), vagy az **Oldalbeállítás** és a **Speciális** lap (Windows NT 4.0) látható. Ezekben a menükben található a nyomtatóillesztő beállításai.



3. A menük megjelenítéséhez kattintson az ablak tetején a megfelelő fülre. További információ a beállítások módosításáról: „A nyomtatóillesztő beállításainak módosítása”, 31. oldal.



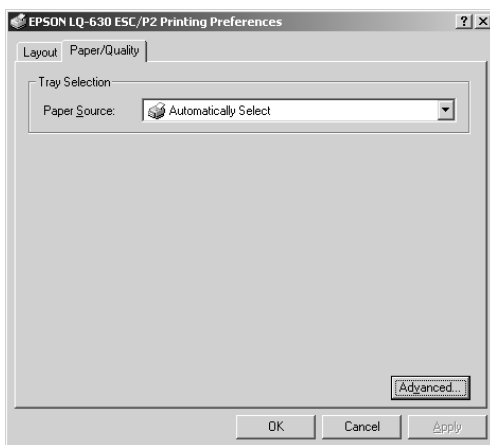
## A nyomtatóillesztő elérése a Start menüből

A nyomtatóillesztőt a következő lépésekkel érheti el a Start menüből:

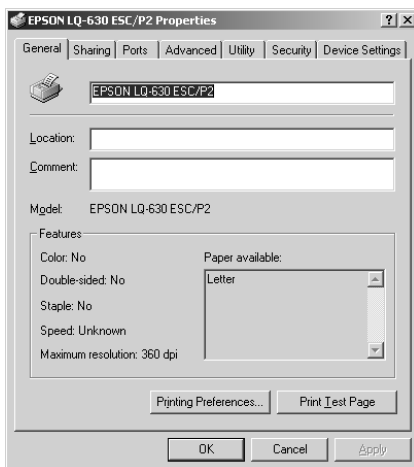
### **Megjegyzés:**

*A leírásban a Windows 2000 operációs rendszer képernyői szerepelnek. Ezek némileg eltérhetnek attól, ami a képernyőn valójában megjelenik.*

1. Windows 2000 és NT 4.0 rendszer esetén kattintson a **Start** menüre, mutasson a **Beállítások** pontra, majd kattintson a **Nyomtatók** parancsra. Windows XP Professional rendszer esetén kattintson a **Start** gombra, majd a **Nyomtatók és faxok** parancsra. Windows XP Home rendszer esetén először mutasson a **Vezérlőpulra**, majd kattintson a **Nyomtatók és faxok** parancsra.
2. Kattintson a jobb gombbal a nyomtató ikonjára, majd a **Nyomatási beállítások** (Windows XP és 2000), vagy a **Dokumentum alapértelmezett beállításai** (Windows NT 4.0) parancsra. Megjelenik a Nyomatási beállítások vagy a Dokumentum tulajdonságai párbeszédpanel, amelyen az Elrendezés és az Oldalbeállítás lap (Windows XP és 2000), vagy az Oldalbeállítás és a Speciális lap (Windows NT 4.0) látható. Ezekben a menükben jelennek meg a nyomtatóillesztő beállításai.



A Tulajdonságok gombra kattintva megjelenik a nyomtatószoftver ablaka a nyomtatóillesztő beállításainak megadására szolgáló menüvel.



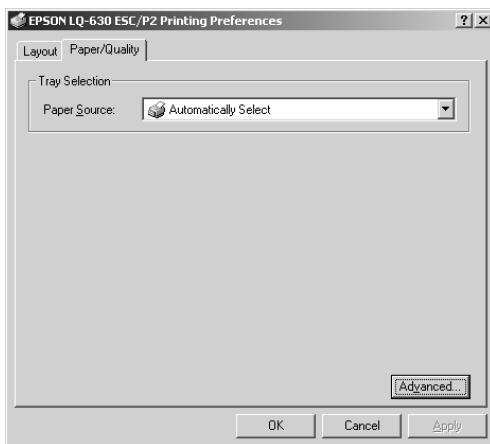
3. A menük megjelenítéséhez kattintson az ablak tetején a megfelelő fülre. További információ a beállítások módosításáról: „A nyomtatóillesztő beállításainak módosítása”, 31. oldal.

## ***A nyomtatóillesztő beállításainak módosítása***

A nyomtatóillesztő beállításai az Elrendezés és az Oldalbeállítás (Windows XP és 2000), illetve az Oldalbeállítás és a Speciális (Windows NT 4.0) lapon módosíthatók. A beállítások a nyomtatószoftver Segédprogram menüjében is módosíthatók. A használható beállítások áttekintése: „A nyomtatóillesztő beállításainak áttekintése”, 32. oldal. Az online súgó megjelenítéséhez kattintson a jobb oldali egérgombbal a kérdéses elemre, majd a Mi ez? gombra.

A nyomtatóillesztő beállításainak megadása után kattintson az OK gombra a beállítások érvénybe léptetéséhez, vagy kattintson a Mégse gombra a beállítások törléséhez.

A nyomtatóillesztő beállításainak ellenőrzése és a szükséges módosítások elvégzése után elkezdheti a nyomtatást.



---

## ***A nyomtatóillesztő beállításainak áttekintése***

A következő táblázatok a Windows nyomtatóillesztő beállításait mutatják be. Az összes beállítás használható a Windows minden verziójában.

### ***Nyomtatóbeállítások***

<b>Beállítások</b>	<b>Magyarázat</b>
Paper size (Papírméret)	Segítségével választhatja ki a használni kívánt papír méretét. Ha a keresett papírméret nem jelenik meg, a csúszkával lapozhatja végig a listát. Ha a papírméret nem szerepel a listában, kattintson az Egyéni vagy a Felhasználó meghatározta méret gombra, és adja meg a papírméretet a megjelenő párbeszédpanelen.
Orientation (Tájolás)	Álló vagy fekvő tájolást választhat.
Paper Source (Papírforrás)	Segítségével választhatja ki a használni kívánt papírforrást.

<b>Beállítások</b>	<b>Magyarázat</b>
Resolution/ Graphics Resolution (Felbontás/ Grafikák felbontása)	Segítségével választhatja ki a kívánt nyomtatási felbontást. Minél nagyobb felbontást választ, a nyomtatott kép annál részletgazdagabb, a felbontás növelése azonban lassítja a nyomtatást.
Dithering (Összemosás)	A beállítást hagyhatja az alapértelmezett Finom értéken, vagy a nyomtatott kép típusától függően választhat másik összemosási lehetőséget.
Intensity/ Intensity Control (Intenzitás/ Intenzitásszabályozás)	A csúszka mozgatásával teheti a kinyomtatott képet világosabbá vagy sötétebbé.
Print quality (Nyomtatási minőség)	Válasszon egy beállítást a Nyomtatási minőség listáról. A Gyors beállítással bekapcsolja a kétirányú nyomtatási üzemmódot, ezzel nő a nyomtatás sebessége. A Gyors beállítás kikapcsolásával a nyomtató visszatér az egyirányú nyomtatási üzemmódba. A nyomtatás sebessége csökken, de pontossága növekszik. Az alapbeállításokkal való nyomtatás a nyomtatón tárolt beállításokkal történik.
EPSON Status Monitor 3	Erre a gombra kattintva érheti el az EPSON Status Monitor 3 segédprogramot. A nyomtató nyomon követéséhez a Monitor the printing status (Nyomtatási állapot figyelése) jelölőnégyzetet be kell jelölni.
Monitoring Preferences (Figyelési beállítások)	Erre a gombra kattintva nyithatja meg a Monitoring Preferences (Figyelési beállítások) párbeszédpanelt, ahol az EPSON Status Monitor 3 segédprogram beállításait lehet megadni.
Paper/ Output (Papír/kimenet)	Az Oldalbeállítás lapon ellenőrizze a Paper Size (Papírméret), az Orientation (Tájolás) és a Paper Source (Papírforrás) beállítást, és végezze el a szükséges módosításokat. Válassza ki a beállítást, majd a megfelelő értéket a Beállítások módosítása listából.
Halftone (Rácsrabontás)	Erre a gombra kattintva állíthatja be a fényerőt és a kontrasztot, megadhatja az RGB gamma bemenetét vagy más beállításokat. Megjelenik a Halftone Color Adjustment (Rácsrabontás - színbeállítások) párbeszédpanel. További tudnivalóért kattintson a párbeszédpanelen a Help (Súgó) gombra.

## Monitoring settings (Figyelési beállítások)

Beállítások	Magyarázat
EPSON Status Monitor 3	Erre a gombra kattintva érheti el az EPSON Status Monitor 3 segédprogramot. A nyomtató nyomon követéséhez a Monitor the printing status (Nyomatási állapot figyelése) jelölőnégyzetet be kell jelölni.
Monitoring Preferences (Figyelési beállítások)	Erre a gombra kattintva nyithatja meg a Monitoring Preferences (Figyelési beállítások) párbeszédpanelt, ahol az EPSON Status Monitor 3 segédprogram beállításait lehet megadni. További tudnivalók: „Az EPSON Status Monitor 3 beállítása”, 35. oldal.

---

## Az EPSON Status Monitor 3 használata

A nyomtatóhoz mellékelt EPSON Status Monitor 3 segédprogram Windows Me, 98, 95, XP, 2000 és NT 4.0 rendszeren használható. Segítségével nyomon követhető a nyomtató állapota, figyelmeztetést kaphat a nyomtató hibáiról és szükség esetén hibaelhárítási utasításokat kaphat.

Az EPSON Status Monitor 3 csak az alábbi esetekben érhető el:

- A nyomtató közvetlenül csatlakozik a kiszolgáló számítógéphez párhuzamos porton [LPT1] vagy USB porton keresztül.
- A rendszer alkalmas kétirányú kommunikációra.

Az EPSON Status Monitor 3 segédprogramot is telepíti, amikor telepíti a nyomtatóillesztőt az *Üzembe helyezési útmutatóban* leírtak szerint.

### **Megjegyzés:**

*Ha a nyomtatóillesztőt a Nyomtatók mappa Nyomtató hozzáadása parancsával vagy a „rámutatás és nyomtatás” módszerrel telepíti, előfordulhat, hogy az EPSON Status Monitor 3 nem működik megfelelően. Az EPSON Status Monitor 3 használatához telepítse újra a nyomtatóillesztőt az *Üzembe helyezési útmutatóban* leírtak szerint.*

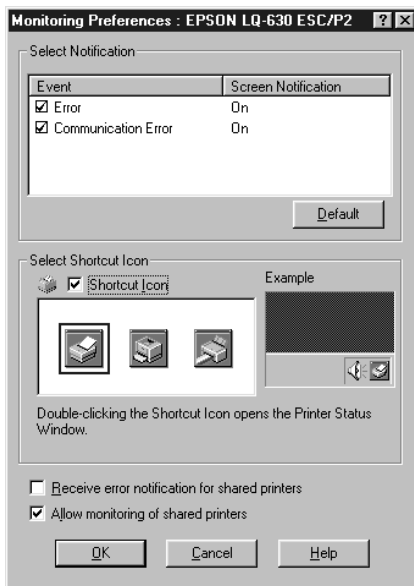


Az EPSON Status Monitor 3 segédprogram használata előtt mindenképpen olvassa el a nyomtatószoftver lemezén található README fájlt. Ez a fájl tartalmazza a segédprogrammal kapcsolatos legfrissebb információkat.

## Az EPSON Status Monitor 3 beállítása

Az EPSON Status Monitor 3 beállításához kövesse az alábbiakat:

1. Nyissa meg a Utility (Segédprogram) menüt „A nyomtatóillesztő használata Windows Me, 98 és 95 rendszeren”, 24. oldal vagy „A nyomtatóillesztő használata Windows XP, 2000 és NT 4.0 rendszeren”, 27. oldal részben leírtak szerint.
2. Kattintson a **Monitoring Preferences** (Figyelési beállítások) gombra. Ekkor megjelenik a Monitoring Preferences (Figyelési beállítások) párbeszédpanel.



3. A következő beállítások közül lehet választani:

Select Notification (Értesítés kiválasztása)	Megjeleníti, hogy be van-e jelölve a hibajelző jelölőnégyzet.  Ha a hibákról nem szeretne értesítést kapni, törölje a jelölést a jelölőnégyzetből.
Select Shortcut icon (Parancsikon kiválasztása)	A kiválasztott ikon megjelenik a tálcán. A beállításra példák a jobb oldali ablakban láthatók. A parancsikonra kattintva könnyen megnyithatja az EPSON Status Monitor 3 segédprogramot.
Receive error notification for shared printers (Hibajelzés a megosztott nyomtatókról)	Ha a jelölőnégyzet be van jelölve, hibajelzést kaphat a megosztott nyomtatókról.
Allow monitoring of shared printer (Megosztott nyomtató figyelésének engedélyezése)	Ha a jelölőnégyzet be van jelölve, a megosztott nyomtató más számítógépről is figyelhető.

**Megjegyzés:**

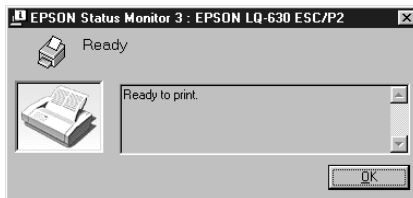
*Kattintson a Default (Alapértelmezés) gombra az elemek alapértelmezett beállításainak visszaállításához.*

## **Az EPSON Status Monitor 3 elérése**

Az EPSON Status Monitor 3 eléréséhez tegye az alábbiak valamelyikét:

- Kattintson duplán a tálcán a nyomtató alakú ikonra. Ha parancsikon szeretne felvenni a tálcára, váltson át a Utility (Segédprogram) menüre, és kövesse az utasításokat.
- Nyissa meg a Utility (Segédprogram) menüt, majd kattintson az EPSON Status Monitor 3 ikonra. Információ a Utility (Segédprogram) menü megnyitásáról: „A nyomtatóillesztő használata Windows Me, 98 és 95 rendszeren”, 24. oldal vagy „A nyomtatóillesztő használata Windows XP, 2000 és NT 4.0 rendszeren”, 27. oldal.

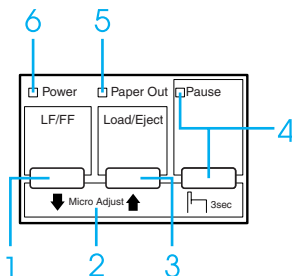
Ha az EPSON Status Monitor 3 segédprogramot a fenti módon nyitja meg, a következő állapotjelző párbeszédpanel jelenik meg.



Ebben az ablakban tekinthetők meg a nyomtató állapotára vonatkozó információk.



## Gombok és jelzőfények



### 1 LF/FF gomb

- ❑ Rövid lenyomásakor a papír soronként töltődik.
- ❑ Ha néhány másodpercig nyomva tartja, kiad egy különálló lapot vagy a következő felső lapszél pozícióba húzza a leprellőt.

### 2 Micro Adjust (Finombeállítás)

A Pause (Szünet) gomb három másodpercig való nyomva tartásakor a nyomtató a Micro Adjust (Finombeállítás) üzemmódba lép. Ebben az üzemmódban az LF/FF ↓ és a Load/Eject ↑ (Betöltés/kiadás) gombbal állíthatja be a felső lapszél és a levágás pozícióját. Lásd: „A Micro Adjust (Finombeállítás) funkció használata”, 19. oldal.

- 3            **Load/Eject (Betöltés/kiadás) gomb**
- Segítségével egy különálló papír tölthető be.
  - A különálló lapot kiadja, ha van lap betöltve.
  - A leporellót betölti a készenléti pozícióból.
  - A leporellót visszatölti a készenléti állapotba, ha van lap betöltve.
- 4            **Pause (Szünet) gomb**
- Átmenetileg leállítja a nyomtatást. Újbóli megnyomására a nyomtatás folytatódik.
  - Három másodpercig való nyomva tartásakor a nyomtató Micro Adjust (Finombeállítás) üzemmódba lép. Újbóli megnyomásakor kilép a Micro Adjust (Finombeállítás) üzemmódból.
- Pause (Szünet) jelzőfény**
- Világít, ha a nyomtató szünet üzemmódban van.
  - Villog, ha a nyomtató Micro Adjust (Finombeállítás) üzemmódban van.
- 5            **Kifogyott a papír jelzőfény**
- Világít, ha nincs papír a kiválasztott papírforrásban vagy a papír betöltése nem megfelelő.
  - Villog, ha a papír nincs teljesen kiadva.
- 6            **Be/kikapcsolás jelzőfény**
- Világít, ha a nyomtató be van kapcsolva.
  - Villog, ha végzetes hiba történt.

---

## Betűkészlet kiválasztása

Az alapértelmezett beállítás üzemmódban megadhatja a használandó betűkészleteket, a sorközt és a betűméretet. Az alapértelmezett beállítások módosítására vonatkozó további információ: „Az alapértelmezett beállítások módosítása”, 48. oldal.

### **Megjegyzés:**

- ❑ *A használható sorköz és betűméret a kiválasztott betűtípustól függ. További információ az alábbi táblázatban található.*

### **Képpont betűkészlet**

Font (Betűkészlet)	Pitch (Sorköz)
Vázlat	10, 12, 15
Roman	10, 12, 15, PS
Sans Serif	10, 12, 15, PS
Courier	10, 12, 15
Prestige	10, 12
Script	10
OCR-B	10
Orator	10
Orator-S	10
Script C	Arányos

### **Méretezhető betűkészlet**

Betűkészlet	Méret
Roman	10,5 pt, 8 pt – 32 pt (2 pt-onként)
Sans Serif	10,5 pt, 8 pt – 32 pt (2 pt-onként)
Roman T	10,5 pt, 8 pt – 32 pt (2 pt-onként)
Sans Serif H	10,5 pt, 8 pt – 32 pt (2 pt-onként)

- ❑ *Az alkalmazásokban megadott beállítások általában felülbírálják az alapértelmezett beállítás üzemmódban megadott beállításokat. A legjobb eredmény érdekében a betűtípust és más beállításokat az alkalmazásban adjon meg.*

---

## A nyomtató alapértelmezett beállításai

Az alapértelmezett beállítások a nyomtató számos funkcióját szabályozzák. A funkciók egy része a szoftveren vagy a nyomtatóillesztőn keresztül beállítható, néha azonban a nyomtató kezelőpultján kell az alapértelmezett beállításokat módosítani az alapértelmezések beállítása üzemmód segítségével.

Az alapértelmezett beállítások üzemmódban módosítható beállítások leírása: „Alapértelmezett beállítások”, 42. oldal. A beállítások módosítására vonatkozó utasítások: „Az alapértelmezett beállítások módosítása”, 48. oldal.

### Alapértelmezett beállítások

Ez a fejezet az alapértelmezett beállítások üzemmódban elérhető beállítási lehetőségeket mutatja be. A beállítások a táblázatban láthatók, magyarázatuk a táblázat után olvasható.

A beállítások elérésére és módosítására vonatkozó további információ: „Az alapértelmezett beállítások módosítása”, 48. oldal.

### Alapértelmezett beállítások üzemmód

Beállítás	Beállítások (a félkövérrel szedett az alapérték)
Papírhossz a traktorhoz	Hossz hüvelykben: 3, 3.5, 4, 5.5, 6, 7, 8, 8.5, <b>11</b> , 70/6, 12, 14, 17
Skip over perforation (Perforáció átugrása)	<b>Off</b> (Ki), On (Be)
Auto tear-off (Automatikus letépes)	<b>Off</b> (Ki), On (Be)
Auto line feed (Automatikus soremelés)	<b>Off</b> (Ki), On (Be)
Print direction (Nyomtatás iránya)	<b>Bi-D</b> (Kétirányú), Uni-D (Egyirányú), Auto (automatikus)
Software (Szoftver)	<b>ESC/P2</b> , IBM PPDS
0 slash (0 perjel)	<b>0</b> , Ø (nulla karakter perjellel)
Gyors vázlat	Off ( <b>Ki</b> ), On ( <b>Be</b> )



Beállítás	Beállítások (a félkövérrel szedett az alapérték)
I/F (interface) mode (Interfész mód)	<b>Auto</b> , (Automatikus), Parallel (Párhuzamos)*, Serial (Soros)**, USB
Auto I/F (interface) wait time (Automatikus interfész várakozási idő)	<b>10 másodperc</b> , 30 másodperc
Parallel I/F (interface) bidirectional mode (Párhuzamos interfész kétirányú mód)*	Off ( <b>Ki</b> ), On ( <b>Be</b> )
Baud rate (Átviteli sebesség)**	<b>19200BPS</b> , 9600BPS, 4800BPS, 2400BPS, 1200BPS, 600BPS, 300BPS
Parity (Paritás)**	<b>None</b> , Odd, Even, Ignore
Data length (Adathossz)**	<b>8bit</b> , 7bit
Packet mode (Csomag mód)	<b>Auto</b> (Automatikus), Off (Ki)
Auto CR (carriage return)* (Automatikus fejj visszaállítás)	<b>Off</b> (Ki), On (Be)
A.G.M***	<b>Off</b> (Ki), On (Be)
Character table (Karaktertábla)	Normál modell: italic, <b>PC437</b> , PC850, PC860, PC863, PC865, PC861, BRASCII, Abicomp, Roman8, ISO Latin 1, PC858, ISO 8859-15  Minden egyéb modell: Italic, <b>PC437</b> , PC850, PC437 Greek, PC853, PC855, PC852, PC857, PC864, PC866, PC869, MAZOWIA, Code MJK, ISO 8859-7, ISO Latin 1T, Bulgaria, PC 774, Estonia, ISO 8859-2, PC 866 LAT., PC 866UKR, PC APTEC, PC708, PC720, PCAR 864, PC860, PC865, PC861, PC863, BRASCII, Abicomp, Roman8, ISO Latin 1, PC858, ISO8859-15, PC 771
Nemzetközi karakterkészlet a dőlt táblához****	<b>Italic U.S.A.</b> , Italic France, Italic Germany, Italic U.K., Italic Denmark 1, Italic Sweden, Italic Italy, Italic Spain 1
Pitch (Sorköz)	<b>10 cpi</b> , 12 cpi, 15 cpi, 17 cpi, Proportional
Font (Betűkészlet)	Draft, <b>Roman</b> , Sans Serif, Courier, Prestige, Script, OCR-B, Orator, Orator-S, Script C, Roman T, Sans Serif H
Manual feed wait time (Kézi adagolás várakozási ideje)	0,5 másodperc, <b>1 másodperc</b> , 1,5 másodperc, 2 másodperc
Buzzer (Berregő)	Off ( <b>Ki</b> ), On ( <b>Be</b> )

Beállítás	Beállítások (a félkövérrel szedett az alapérték)
Multipart forms with cut-paper tab binding (többpéldányos papír, vágottpapír-kötés)	<b>Off</b> (Ki), On (Be)

\* Csak az LQ-630 modell esetén.

\*\* Csak az LQ-630S modell esetén.

\*\*\* Ez a beállítás csak az IBM PPDS emulációs módban használható.

\*\*\*\* A beállításnál választható lehetőségek az országtól függően változhatnak.

### *Page length for tractor (Papírhossz a traktorhoz)*

Ezzel a beállítással adhatja meg a traktoron betöltött leprellő oldalhosszát (hüvelykben).

### *Skip over perforation (Perforáció átugrása)*

Ez a funkció akkor érhető el, ha leprellő van kiválasztva papírforrásként. A szolgáltatás bekapcsolásakor a nyomtató egy hüvelyk (25,4 mm) széles margót hagy az egyik lapra nyomtatott utolsó és a következő lapra nyomtatott első sor között. Mivel a legtöbb alkalmazás beállításai felülírják a kezelőpulton megadott beállításokat, ezt a beállítást csak akkor használja, ha az alkalmazásban nem tudja megadni az alsó és felső margót.

### *Auto tear-off (Automatikus letépés)*

Ha az auto tear-off (automatikus letépés) szolgáltatás be van kapcsolva, és leprellőra nyomtat a traktorral, akkor a nyomtató automatikusan a letépesi pozícióba továbbítja a papírt, ahol a nyomtatott lapokat egyszerűen le lehet tépni. Amikor a nyomtatóba újra adatok érkeznek, a nyomtató a papírt automatikusan a felső lapszél pozícióba húzza és elkezd a nyomtatást, így a következő lap egésze felhasználható. Leprellő használata esetén érdemes az Auto tear-off (Automatikus letépés) funkciót bekapcsolni.

### *Auto line feed (Automatikus soremelés)*

Ha az auto line feed (automatikus soremelés) funkció be van kapcsolva, minden kocs vissza (carriage return - CR) kódhoz soremelés (line feed - LF) kód kapcsolódik.

### *Print direction (Nyomtatás iránya)*

A választható lehetőségek: automatikus nyomtatási irány, kétirányú nyomtatás, (Bi-D) és egyirányú nyomtatás (Uni-D). A nyomtatás általában kétirányú. Az egyirányú nyomtatás azonban pontos vízszintes igazítást tesz lehetővé.

### *Software (Szoftver)*

Ha az ESC/P2 lehetőséget választja, a nyomtató EPSON ESC/P2 üzemmódban működik. Ha az IBM PPDS lehetőséget választja, a nyomtató IBM nyomtatót emulál.

### *0 slash (0 perjel)*

Ha a szolgáltatás be van kapcsolva, a nulla után perjel áll (  $\emptyset$  ), ha a szolgáltatás ki van kapcsolva, nincs perjel (0). A perjel segítségével a nagybetűs „O” és a nulla egyszerűen megkülönböztethető.

### *High speed draft (Gyors vázlat)*

Ha be van kapcsolva a high speed draft (gyors vázlat) üzemmód, a nyomtató 300 cps (karakter/másodperc) és 10 cpi (karakter/hüvelyk), vagy 360 cps és 12 cpi sebességgel nyomtat. Ha ki van kapcsolva, a nyomtató 225 cps és 10 cpi, vagy 270 cps és 12 cpi sebességgel nyomtat.

### *I/F (interface) mode (Interfész mód)*

Az interfész módhoz választható lehetőségek (LQ-630): **AUTO** (Automatikus), **Parallel** (Párhuzamos) vagy **USB**. Az interfész módhoz választható lehetőségek (LQ-630S): **AUTO** (Automatikus), **Serial** (Soros) vagy **USB**. Az Auto lehetőség kiválasztásakor a nyomtató automatikusan kiválasztja az adatot fogadó interfészt, és a nyomtatási feladat végéig azt az interfészt használja. Az Auto beállítás segítségével a nyomtatót meg lehet osztani több számítógép között az interfész mód megváltoztatása nélkül.

Ha a nyomtatóhoz csak egy számítógép csatlakozik, a számítógép által használt interfésztől függően választhatja a **Parallel** (Párhuzamos), **Serial** (Soros) vagy az **Option** (Opció) lehetőséget.

### ***Auto I/F (interface) wait time (Automatikus interfész várakozási idő)***

Ha a nyomtató automatikus interfész módban van, és az ebben a beállításban megadott időtartam alatt a kiválasztott interfészre nem érkezik adat, meghatározza az adatot fogadó interfészt, és átvált arra. Az automatikus interfész várakozási ideje 10 másodperc vagy 30 másodperc lehet.

### ***Parallel I/F (interface) bidirectional mode (Párhuzamos interfész kétirányú mód) (Csak az LQ-630 modell esetén)***

A szolgáltatás bekapcsolásakor a nyomtató a párhuzamos interfész kétirányú átviteli módot használja. Ha a kétirányú átvitel módra nincs szükség, kapcsolja ki.

### ***Baud rate (Átviteli sebesség) (Csak az LQ-630S modell esetén)***

A soros interfész átviteli sebességének (baud) a beállítására szolgál. Az átviteli sebesség mértékegysége a bit per másodperc (bps). A megfelelő beállítás a számítógéphez mellékelt útmutatóból és a szoftver dokumentációjából kereshető ki.

### ***Parity (Paritás) (Csak az LQ-630S modell esetén)***

Ha a beállítás értéke None, akkor a rendszer nem végez paritásellenőrzést. A paritásbit, ha használják, a hibafelismerés alapvető eszköze. A megfelelő beállítás a számítógéphez mellékelt útmutatóból és a szoftver dokumentációjából kereshető ki.

### ***Data length (Adathossz) (Csak az LQ-630S modell esetén)***

A soros interfész adathosszának beállítása 7 vagy 8 bitre. A megfelelő beállítás a számítógéphez mellékelt útmutatóból és a szoftver dokumentációjából kereshető ki.

### ***Packet mode (Csomag mód)***

Ha Windows-alkalmazásból nyomtat a nyomtatóhoz kapott nyomtatószoftver CD-ROM-ján található nyomtatóillesztő segítségével, mindenképpen az Auto lehetőséget válassza. Ha a más operációs rendszereken, például a DOS rendszeren futó alkalmazásokból való nyomtatás során kommunikációs problémát tapasztal, kapcsolja ki a szolgáltatást.

### ***Auto CR (carriage return) (Automatikus kocsi vissza)***

Ez a beállítás csak az IBM PPDS emulációs módban használható. Ha a kocsi vissza funkció be van kapcsolva, minden soremelés (line feed - LF) vagy ESC J kódhoz kapcsolódik egy kocsi vissza (carriage return - CR) kód; ekkor a nyomtató a következő nyomtatási pozíciót a bal margóra állítja. Ha a beállítás ki van kapcsolva, a nyomtatási pozíció csak akkor kerül a bal margóra, ha a soremelés kód után CR kódot is küld.

### ***A.G.M. (IBM)***

Ha azt szeretné, hogy az IBM PPDS emulációs üzemmódban az ESC 3, ESC A, ESC J, ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z és ESC \* parancs ugyanúgy működjön, mint az ESC/P 2 üzemmódban, kapcsolja be az alternatív grafikus üzemmódot (A.G.M.).

Az A.G.M. funkció csak az IBM PPDS emulációs módban használható.

### ***Character table (Karaktertábla)***

A vásárlás helyétől függően 13–36 standard karaktertábla közül választhat. További tudnivalók: „Alapértelmezett beállítások üzemmód”, 42. oldal.

### ***International character set for italic table (Nemzetközi karakterkészlet a dőlt táblához)***

Különböző nemzetközi karakterkészletek közül választhat a dőlt betűs karaktertáblához. Minden karakterkészlet tartalmaz nyolc olyan karaktert, amely az országtól vagy a nyelvtől függően változik, lehetővé téve, hogy a dőlt betűs táblát egyéni nyomtatási igényeinek megfelelően állítsa be.

### ***Pitch (Sorköz)***

A sorköz lehetséges beállításai a következők: 10 cpi, 12 cpi, 15 cpi, 17 cpi, 20 cpi, Proportional.

### ***Font (Betűkészlet)***

A következő betűkészletek közül választhat: Draft, Roman, Sans Serif, Courier, Prestige, Script, OCR-B, Orator, Orator-S, Script C, Roman T, Sans Serif H.

### **Manual feed wait time (Kézi adagolás várakozási ideje)**

Megadhatja, hogy mennyit várjon a nyomtató a papír behelyezése és annak behúzása között. Ha a papír az előtt behúzódik, hogy helyesen beállította volna a helyzetét, növelje meg a várakozási idő értékét.

### **Buzzer (beeper) Berregő (csipogó)**

Ha hiba lép fel, a nyomtató sípol. További információ a nyomtatóhibákról: „A hibajelzők használata”, 53. oldal. Ha nem szeretné, hogy a nyomtató hiba esetén sípoljon, kapcsolja ki a szolgáltatást.

### **Multipart forms with cut-paper tab binding (többpéldányos papír, vágottpapír-kötés)**

102 mm (4 hüvelyk) vagy annál szélesebb, de 239 mm-nél (9,4 hüvelyknél) keskenyebb többpéldányos papír (vágottpapír-kötésű többpéldányos lapok) használata esetén kapcsolja be ezt a beállítást. Ha a beállítás be van kapcsolva, a papír behúzásakor a nyomtatófej a többpéldányos papírok bal és jobb szélén elkerüli a kötési területet. Így a papír könnyebben behúzható, és elkerülhető a begyűrődés.

## **Az alapértelmezett beállítások módosítása**

A következő lépéseket követve léphet az alapértelmezések beállítása üzemmódba, ahol módosíthatja a nyomtató alapértelmezett beállításait.

### **Megjegyzés:**

- A nyelv kiválasztására és az alapértelmezett beállításokra vonatkozó információk kinyomtatásához öt A4 vagy letter méretű különálló papírlapra vagy öt, legalább 279 mm (11 hüvelyk) hosszú és 210 mm (8,3 hüvelyk) széles leporellólapra van szükség. Tudnivalók a leporelló és a különálló lapok betöltéséről: „Leporelló betöltése”, 5. oldal és „Különálló lapok betöltése”, 12. oldal.*
  - Ha különálló lapokat használ, minden alkalommal, amikor a nyomtató kiadta valamelyik oldalt a papírvezetőből, újabb papírlapot kell behelyeznie.*
1. Leporelló használata esetén ügyeljen rá, hogy a papír be legyen töltve, és a nyomtató ki legyen kapcsolva.

**Figyelem!**

*Ha kikapcsolja a nyomtatót, és szeretné újra bekapcsolni, a visszakapcsolás előtt várjon legalább öt másodpercet. Ellenkező esetben kárt okozhat a nyomtatóban.*

2. A Load/Eject (Betöltés/kiadás) és a Pause (Szünet) gomb nyomva tartása közben kapcsolja be a nyomtatót.

A nyomtató belép az alapértelmezett beállítások üzemmódba. Leporelló használata esetén a nyomtató kinyomtatja a nyelv kiválasztására vonatkozó utasításokat (egy oldal).

3. Ha különálló lapokat használ, töltsön papírt a nyomtatóba. A nyomtató kinyomtatja a nyelv kiválasztására vonatkozó utasításokat (egy oldal).
4. Nyomogassa az LF/FF gombot addig, amíg a Power, Paper Out és Pause jelzőfény a kívánt nyelvet nem jelzi (lásd a nyelv kiválasztására vonatkozó utasításokat).
5. A Load/Eject (Betöltés/kiadás) gomb megnyomásával nyomtathatja ki a kiválasztott nyelven az alapértelmezett beállításokra vonatkozó utasításokat (négy oldal).

A kinyomtatott utasítások tartalmazzák a módosítható beállításokat, leírják módosításuk módját, és bemutatják, hogyan segítenek a kezelőpult jelzőfényei a beállítások megadásában. Az utasítások alapján módosíthatja a nyomtató alapértelmezett beállításait a kezelőpultról.

**Megjegyzés:**

*Az utasításokban látható nyilak a nyomtató aktuális beállításait jelzik.*

6. A beállítások megadása után kapcsolja ki a nyomtatót, és lépjen ki az alapértelmezések beállítása üzemmódból.

**Megjegyzés:**

*Az alapértelmezések beállítása üzemmódból bármikor kiléphet a nyomtató kikapcsolásával. A megadott beállítások a következő módosításig érvényben maradnak.*

---

## **Zárolás mód**

A zárolás mód segítségével korlátozhatja a kezelőpult gombjainak a használatát. Ha a zárolás mód be van kapcsolva, akkor alapértelmezésben csak a **Pause** (Szünet) és a **Load/Eject** (Betöltés/kiadás) gombot használhatja.

### **A zárolás mód be- és kikapcsolása**

A kezelőpult gombjaival egyszerűen be- vagy kikapcsolhatja a zárolás módot.

A zárolás mód bekapcsolásához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Ellenőrizze, hogy a nyomtató ki van-e kapcsolva.
2. Az **LF/FF** és a **Pause** (Szünet) gomb legalább öt másodpercig történő nyomva tartása közben kapcsolja be a nyomtatót. A nyomtató kettő csipog, jelezve, hogy a zárolás módot bekapcsolták.

A zárolás üzemmód bekapcsolásakor a **Pause** és a **Paper Out** jelzőfények a zárolt gombok megnyomásakor villognak.

A zárolás mód kikapcsolásához ismétlje meg az 1 és a 2. lépést.

A nyomtató egyet csipog, jelezve, hogy a zárolás módot kikapcsolták.

A zárolni kívánt funkciók módosítására vonatkozó további információ: „A zárolás mód beállításának megváltoztatása”, 51. oldal.



## A zárolás mód beállításának megváltoztatása

Megadhatja, hogy zárolás módban a nyomtató mely funkciói legyenek zárolva.

### **Megjegyzés:**

*A nyelv kiválasztására és a kezelőpult zárolására vonatkozó információk kinyomtatásához három A4 vagy Letter méretű különálló papírlapra vagy három, legalább 279 mm hosszú és 210 mm széles leporellólapra van szükség. Tudnivalók a leporelló és a különálló lapok betöltéséről: „Leporelló betöltése”, 5. oldal és „Különálló lapok betöltése”, 12. oldal.*

A zárolás mód beállításának módosításához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Leporelló használata esetén ügyeljen rá, hogy a papír be legyen töltve, és a nyomtató ki legyen kapcsolva.



### **Figyelem!**

*Ha kikapcsolja a nyomtatót, és szeretné újra bekapcsolni, a visszakapcsolás előtt várjon legalább öt másodpercet. Ellenkező esetben kárt okozhat a nyomtatóban.*

2. Az LF/FF és a Load/Eject (Betöltés/kiadás) gomb legalább öt másodpercig történő nyomva tartása közben kapcsolja be a nyomtatót.

A nyomtató belép a zárolásbeállítási üzemmódba. Leporelló használata esetén a nyomtató kinyomtatja a nyelv kiválasztására vonatkozó utasításokat (egy oldal).

3. Ha különálló lapokat használ, töltsön papírt a nyomtatóba. A nyomtató kinyomtatja a nyelv kiválasztására vonatkozó utasításokat (egy oldal).
4. Az utasítások szerint végezze el a kívánt módosításokat.
5. Kapcsolja ki a nyomtatót, és lépjen ki a zárolásbeállítási üzemmódból.

További információ arról, hogyan kapcsolhatja be a zárolási üzemmódot a zárolási mód beállításának módosítása után: „A zárolás mód be- és kikapcsolása”, 50. oldal.



## 4. fejezet

# Hibaelhárítás

## A hibajelzők használata

A vezérlőpanel jelzőfényeinek segítségével számos gyakrabban előforduló nyomtatóhibát azonosíthat. Ha a nyomtató leáll, és a kezelőpanelen egy vagy több jelzőfény világít vagy villog, vagy a nyomtató sípol, az alábbi táblázat segítségével keresse meg, majd hárítsa el a hibát. Ha a táblázat segítségével nem tudja elhárítani a hibát, további információt a következő részben talál: „Problémák és megoldások”, 54. oldal.

4

A jelzőfények állapota	Hangjelzési minta	Hiba Megoldás
<input type="checkbox"/> Power (Tápellátás) <input type="checkbox"/> Pause (Szünet) <input type="checkbox"/> Paper Out (Kifogyott a papír)	•••	Nincs papír a kiválasztott papírforrásban.
		Tegyen papírt a kiválasztott papírforrásba. Ennek hatására kialszik a Paper Out (Kifogyott a papír) és a Pause (Szünet) jelzőfény, a nyomtató pedig folytatja a nyomtatást.
<input type="checkbox"/> Power (Tápellátás) <input type="checkbox"/> Pause (Szünet) <input type="checkbox"/> Paper Out (Kifogyott a papír)	•••	A papír nincs helyesen betöltve.
		Vegye ki, majd tegye vissza a papírt megfelelően, majd nyomja meg a Pause gombot. A papír helyes betöltésével kapcsolatban lásd: „Leporelló betöltése”, 5. oldal, „Különálló lapok betöltése”, 12. oldal, illetve „Speciális papír betöltése”, 15. oldal.
	•••	Nem teljesen adja ki a nyomtató a leporellót.
		Tépje le a papírt, majd a Load/Eject (Betöltés/kiadás) gomb segítségével adja ki a papírt.
•••	Nem teljesen adja ki a nyomtató a különálló lapot.	
	A Load/Eject gombot megnyomva adja ki a lapot.	

A jelzőfények állapota	Hangjelzési minta	Hiba Megoldás
<input type="checkbox"/> Power (Tápellátás) <input type="checkbox"/> Pause (Szünet) <input checked="" type="checkbox"/> Paper Out (Kifogyott a papír)	•••	<p>A papíradagoló kar rossz állásban található.</p> <p>Állítsa a papíradagoló kart a használni kívánt papírforrásra. Ha pillanatnyilag más papírforrásból származó papír található a papír útjában, a Load/Eject gombot megnyomva adja ki azt, majd állítsa a megfelelő állásba a papíradagoló kart.</p>
<input checked="" type="checkbox"/> Power (Tápellátás) <input type="checkbox"/> Pause (Szünet) <input type="checkbox"/> Paper Out (Kifogyott a papír)	•••••	<p>Ismeretlen nyomtatóhiba lépett fel.</p> <p>Kapcsolja ki a nyomtatót, néhány percig hagyja kikapcsolva, majd kapcsolja vissza. Ha a probléma továbbra is fennáll, vegye fel a kapcsolatot a termék eladójával.</p>
<input type="checkbox"/> Power (Tápellátás) <input type="checkbox"/> Pause (Szünet) <input checked="" type="checkbox"/> Paper Out (Kifogyott a papír)	–	<p>A nyomtatófej túlmelegedett.</p> <p>Várjon néhány percig, a nyomtatófej lehűlését követően a készülék önműködően folytatja a nyomtatást.</p>

= világít,  = nem világít,  = villog

••• = rövid sorozat (három sípolás), ••••• = hosszú sorozat (öt sípolás)

---

## Problémák és megoldások

A nyomtató használata közben felmerülő problémák túlnyomó része könnyen megoldható. Az ebben a fejezetben található információk segítségével megkeresheti a hiba okát, valamint megtalálja a megfelelő megoldást is.

Határozza meg, hogy milyen jellegű probléma merült fel, majd tanulmányozza át a megfelelő részt:

„Tápellátási problémák”, 55. oldal

„A papír betöltésével és továbbításával kapcsolatos problémák”, 56. oldal

„A nyomtatás pozicionálásával kapcsolatos problémák”, 61. oldal

„A nyomtatási folyamattal vagy a nyomtatás minőségével kapcsolatos problémák”, 63. oldal

Az önteszt segítségével azt is meghatározhatja, hogy a nyomtató vagy a számítógép hibája okozza-e a problémát. Az önteszttel kapcsolatban lásd: „Önteszt nyomtatása”, 76. oldal. Tapasztaltabb felhasználók a nyomtató hexadecimális kiíratási módját használva zárhatják ki az esetleges kommunikációs problémákat. Lásd: „Hexadecimális kiíratás nyomtatása”, 77. oldal.

Papírelakadás elhárításával kapcsolatban lásd: „Papírelakadás eltávolítása”, 74. oldal.

## Tápellátási problémák

4

**A vezérlőpanel fényei rövid időre kigyulladnak, majd kialszanak, és úgy is maradnak.**

Ok	Teendő
A nyomtató használatához szükséges feszültség szint nem egyezik az elektromos csatlakozó feszültség szintjével.	Ellenőrizze a nyomtató és a csatlakozó feszültség szintjét. Ha a feszültségek nem egyeznek, azonnal húzza ki a tápcsatlakozót az aljzathból, és vegye fel a kapcsolatot a készülék eladójával.



### **Vigázat!**

*Ne csatlakoztassa olyan elektromos aljzatba a nyomtatót, melynek feszültsége nem egyezik a készülék feszültségével.*

**A nyomtató nem működik, a vezérlőpanel fényei nem világítanak.**

Ok	Teendő
A nyomtató ki van kapcsolva.	Kapcsolja be a nyomtatót. A Power jelzőfény kigyullad.
A tápkábel nincs jól csatlakoztatva az elektromos aljzathoz; vagy ha a tápkábel nincs fixen bekötve a nyomtatóba, a tápkábel nincs jól csatlakoztatva a nyomtatóba.	Kapcsolja ki a nyomtatót, ellenőrizze, hogy a tápkábel megfelelően csatlakozik-e az elektromos aljzathoz és a nyomtatóhoz. Kapcsolja be a nyomtatót.

---

Az elektromos csatlakozóaljzatot külső kapcsoló vagy automatikus időzítő készülék szabályozza.	Használjon másik aljzatot.
--	----------------------------

---

Az elektromos aljzat nem működik.	Dugjon be az aljzatba egy másik elektromos eszközt, például egy lámpát, és ellenőrizze, hogy az aljzat működőképes-e. Ha nem, használjon másik aljzatot.
-----------------------------------	--

## ***A papír betöltésével és továbbításával kapcsolatos problémák***

### ***Különálló lapok***

**A nyomtató nem tölti be a különálló papírlapot, vagy nem továbbítja megfelelően.**

<b>Ok</b>	<b>Teendő</b>
Leporellő található a papírútban.	A Load/Eject (Betöltés/kiadás) gombot megnyomva adja ki a leporellót. A papíradagoló kart állítsa a különálló lapok nyomtatására szolgáló pozícióba, majd helyezzen be egy új lapot. További tudnivalók: „Váltás különálló lapokra”, 17. oldal.
A papírforrás traktoros betöltésre van állítva.	A papíradagoló kart állítsa a különálló lapok nyomtatására szolgáló pozícióba. Lásd: „A papíradagoló kar beállítása”, 3. oldal.

**A papírbetöltő görgő forog, de a nyomtató nem húzza be a papírt.**

<b>Ok</b>	<b>Teendő</b>
A papírforrás traktoros betöltésre van állítva.	A papíradagoló kart állítsa a különálló lapok nyomtatására szolgáló pozícióba. Lásd: „A papíradagoló kar beállítása”, 3. oldal.

### A papír ferdén töltődik be, vagy begyűrődik.

Ok	Teendő
Helytelenül van felszerelve a papírvezető.	Vegye le a papírvezetőt, és szerelje fel az <i>Üzembe helyezési útmutató</i> szerint.
Az élvezetők helytelenül vannak beállítva.	Állítsa át az élvezetőt, hogy az pontosan illeszkedjen a papír szélességéhez.
Nem megfelelő a nyomtatóhoz használt papír típusa.	Csak a nyomtatóval használható típusú papírt használjon. Lásd: „Papír”, 96. oldal.
A papír régi vagy gyűrött.	Új, tiszta papírlapokat használjon.  <b>Megjegyzés:</b> <i>Ha a papír útközben elakadt, lásd: „Papírelakadás eltávolítása”, 74. oldal.</i>
A papírvastagság-állító kar rosszul van beállítva.	A papír vastagságának megfelelően állítsa be a papírvastagság-állító kart. Lásd „A papírvastagság-állító kar beállítása”, 4. oldal.

### A nyomtató nem adja ki teljesen a papírt.

Ok	Teendő
Lehet, hogy nem tudja teljesen kiadni a papírt az LF/FF gomb segítségével.	A Load/Eject gombot megnyomva adja ki a lapot.
Túl hosszú a papír.	Ügyeljen rá, hogy a papír hossza az előírt tartományba essen. A különálló lapokra vonatkozó előírások: „Különálló lapok”, 97. oldal. Ellenőrizze a papírméret beállításait a megfelelő alkalmazásban és a nyomtatóillesztőben.

**Amikor a nyomtató kiadja a papírt, villog a Paper Out (Kifogyott a papír) jelzőfény, és kigyullad a Power (Tápellátás), valamint a Pause (Szünet) jelzőfény.**

<b>Ok</b>	<b>Teendő</b>
A nyomtató nem adta ki teljesen a papírt.	Kézzel vegye ki a papírt. Ekkor kialszik a Paper Out (Kifogyott a papír) jelzőfény. Ha többoldalas dokumentumot nyomtat, tegyen be egy új papírlapot a papírtartóba. A Pause (Szünet) jelzőfény kialszik, a nyomtató automatikusan behúzza a papírt, és folytatja a nyomtatást.

## **Leporelló**

**A nyomtató nem tölti be a leporellót, vagy nem továbbítja megfelelően.**

<b>Ok</b>	<b>Teendő</b>
A papírforrás különálló lapok betöltésére van állítva.	A papíradagoló kart állítsa traktoros betöltési pozícióba. További tudnivalók: „A papíradagoló kar beállítása”, 3. oldal.
A papír kijött a traktorból.	Illessze vissza a traktorba a papírt a következő részben foglaltak szerint: „Leporelló betöltése”, 5. oldal.

**Amikor a nyomtató adatot kap, illetve a Load/Eject (Betöltés/kiadás) gomb megnyomásakor forog a papírbehúzó görgő, de a nyomtató nem húzza be a papírt.**

<b>Ok</b>	<b>Teendő</b>
A papírforrás különálló lapok betöltésére van állítva.	A papíradagoló kart állítsa traktoros betöltési pozícióba. További tudnivalók: „A papíradagoló kar beállítása”, 3. oldal.
A papír kijött a traktorból.	Illessze vissza a traktorba a papírt a következő részben foglaltak szerint: „Leporelló betöltése”, 5. oldal.



---

A papírt visszatöltötte a nyomtató a készenléti pozícióba.

A **Load/Eject** gombot megnyomva töltse be a lapot.

### A papír ferdén töltődik be, vagy begyűrődik.

#### Ok

#### Teendő

---

Akadály került a papíradagolóba.

Távolítsa el a papír útjában lévő akadályokat, például vezetéket vagy más tárgyat.

---

A papíradagoló nincs pontosan hozzáigazítva a nyomtatóhoz.

Állítsa pontosan a traktorba töltött papírral egy irányba a papíradagolót, hogy a papír zavartalanul betöltődhessen a nyomtatóba. Lásd: „A leporelló elhelyezése”, 5. oldal.

---

Túl messze van a nyomtatótól a papíradagoló.

A papíradagoló nem lehet 1 méternél messzebb a nyomtatótól.

---

Nincsenek pontosan egymás fölött a papír szélén lévő lyukak.

Ellenőrizze, hogy pontosan egymás fölé esnek-e a papír szélén lévő lyukak. Győződjön meg arról, hogy a tüskés kerekek zárólva vannak, és hogy be van csukva a fedelük.

---

A papírvastagság-állító kar rosszul van beállítva.

A papír vastagságának megfelelően állítsa be a papírvastagság-állító kart. Lásd: „A papírvastagság-állító kar beállítása”, 4. oldal.

---

Az adott vastagságú papír nem használható a nyomtatóval.

Ügyeljen rá, hogy a papír mérete és vastagsága az előírt tartományba essen. A leporellóra vonatkozó előírások a következő részben olvashatók: „Papír”, 96. oldal.

---

A tüskés kerekek nem a használt papír szélességének megfelelően vannak beállítva.

Úgy állítsa be a tüskés kerekeket, hogy a papír ne legyen szelvében egyáltalán laza.

#### **Megjegyzés:**

*Ha a papír útközben elakadt, lásd:*

*„Papírelakadás eltávolítása”, 74. oldal.*

## A nyomtató nem adja ki tökéletesen a leporellót.

Ok	Teendő
Túl sok papírt próbál meg visszahúzatni.	Ha normál leporellópapírt használt, tépje le az utolsó kinyomtatott oldalt, majd a <b>Load/Eject</b> (Betöltés/kiadás) gombbal húzassa vissza a papírt. Ha címkéket használ, tépje le a nyomtatóba belépő papírt, majd az <b>LF/FF</b> gombbal húzassa vissza a papírt.
Túl rövid vagy hosszú a papír.	Ügyeljen rá, hogy a papír hossza az előírt tartományba essen. A leporellóra vonatkozó előírások a következő részben olvashatók: „Papír”, 96. oldal.
Az alkalmazásban vagy a nyomtatóillesztőben beállított papírméret nem egyezik meg a betöltött papírlap méretével.	Ellenőrizze a papírméret beállításait a megfelelő alkalmazásban és a nyomtatóillesztőben.
A nyomtatónak a traktorhoz tartozó papírhossz beállítása nem egyezik meg a használt leporelló méretével.	Ellenőrizze a nyomtató alapbeállításai között a <b>Page length for tractor</b> (Papírhossz a traktorhoz) beállítást. További tudnivalók: „Az alapértelmezett beállítások módosítása”, 48. oldal.
A papír begyűrődött a nyomtatóba.	Távolítsa el az elakadt papírt a következők szerint: „Papírelakadás eltávolítása”, 74. oldal.

# A nyomtatás pozicionálásával kapcsolatos problémák

## A felső lapszél pozíciója helytelen

### A nyomat felfelé vagy lefelé elcsúszott.

Ok	Teendő
Az alkalmazásban vagy a nyomtatóillesztőben beállított papírméret nem egyezik a betöltött papírlap méretével.	Ellenőrizze a papírméret beállításait a megfelelő alkalmazásban és a nyomtatóillesztőben.
A nyomtatónak a traktorhoz tartozó papír hossz beállítása nem egyezik meg a használt leperellő méretével.	Módosítsa a nyomtató alapértelmezés beállítási módjában a <b>Papír hossz</b> a traktorhoz beállítást. További tudnivalók: „Az alapértelmezett beállítások módosítása”, 48. oldal.
A felső margó vagy a felső lapszél pozíciójának beállítása helytelen.	Ellenőrizze, és szükség szerint állítsa át a margó vagy a felső lapszél pozíció beállítást az alkalmazásban. További tudnivalók: „Nyomtatható terület”, 105. oldal.  A felső lapszél helyzetét a Micro Adjust (Finombeállítás) funkció segítségével állíthatja be. Vegye figyelembe, hogy a Windows alkalmazásokban megadott beállítások felülbírálják a Micro Adjust (Finombeállítás) módban megadottakat. További tudnivalók: „A felső lapszél pozíciójának beállítása”, 20. oldal.
Nem választotta ki az alkalmazásban a megfelelő nyomtatóillesztő-beállításokat.	Nyomtatás előtt válassza ki a megfelelő nyomtatóillesztő-beállításokat a Windows asztalon vagy az alkalmazásban.

---

Húzza ki a betöltött papírt a traktorból, miközben a nyomtató be van kapcsolva. Vagy húzza ki a papírnak azt a részét, amely nem teljesen adódik ki a Load/Eject (Betöltés/kiadás) gomb megnyomása után.	Kapcsolja ki a nyomtatót, és vegye ki a betöltött papírt, majd kapcsolja be a nyomtatót, és töltsé vissza a papírt.
--	---

## ***A letépesi pozíció rosszul van beállítva.***

### **A nyomtató a leporelló perforációjára (vagy attól túl messze) nyomtat.**

<b>Ok</b>	<b>Teendő</b>
A letépesi pozíció beállítása helytelen.	A letépesi pozíciót a Micro Adjust (Finombeállítás) funkció segítségével állítsa be. További tudnivalók: „A letépesi pozíció beállítása”, 19. oldal.
Nem választotta ki az alkalmazásban a használni kívánt nyomtatót.	Nyomtatás előtt válassza ki a megfelelő nyomtatót a Windows asztalon vagy az alkalmazásban.
Az alkalmazásban vagy a nyomtatóillesztőben beállított papírméret nem egyezik meg a betöltött papírlap méretével.	Ellenőrizze a papírméret beállításait a megfelelő alkalmazásban és a nyomtatóillesztőben.
A nyomtatónak a traktorhoz tartozó papírhossz beállítása nem egyezik meg a használt papír méretével.	Módosítsa a nyomtató alapértelmezés-beállítási módjában a <b>Page length for tractor</b> (Papírhossz a traktorhoz) beállítást. További tudnivalók: „Az alapértelmezett beállítások módosítása”, 48. oldal.
Húzza ki a betöltött papírt a traktorból, miközben a nyomtató be van kapcsolva. Vagy húzza ki a a papírnak azt a részét, amely nem teljesen adódik ki a Load/Eject (Betöltés/kiadás) gomb megnyomása után.	Kapcsolja ki a nyomtatót, és vegye ki a betöltött papírt, majd kapcsolja be a nyomtatót, és töltsé vissza a papírt.

## A nyomtatási folyamattal vagy a nyomtatás minőségével kapcsolatos problémák

### A Pause (Szünet) jelzőfény nem világít, a nyomtató mégsem nyomtat.

Ok	Teendő
Az interfészkábel nem csatlakozik megfelelően.	Ellenőrizze a kábel mindkét végét, hogy megfelelően csatlakozik-e a számítógéphez, valamint a nyomtatóhoz. Ha a kábel megfelelően csatlakozik, futtassa le az öntesztet a következők szerint: „Önteszt nyomtatása”, 76. oldal.
Az interfészkábel nem felel meg a nyomtató vagy a számítógép előírásainak.	Használjon olyan kábelt, amely mind a nyomtató, mind a számítógép előírásainak megfelel. Lásd az <i>Üzembe helyezési útmutatót</i> , valamint a számítógép leírását.
Az alkalmazás nincs megfelelően beállítva a nyomtató használatára.	Ellenőrizze, hogy a használt programban a nyomtató van-e kiválasztva. Ha szükséges, telepítse vagy telepítse újra a nyomtatóillesztőt. Részletes útmutatást az <i>Üzembe helyezési útmutatóban</i> talál.

### A Paper Out (Kifogyott a papír) és a Pause (Szünet) jelzőfény világít, a nyomtató nem nyomtat.

Ok	Teendő
Kifogyott a papír a nyomtató kiválasztott papírforrásából.	Ellenőrizze, hogy a megfelelő papírforrás van-e kiválasztva a papíradagoló karral, és töltsön be papírt a kiválasztott papírforrásba. A nyomtatás folytatásához nyomja meg a <b>Pause (Szünet)</b> gombot.
A papír túlságosan jobbra, balra vagy középre van elhelyezve a papírvezetőben ahhoz, hogy a papírérzékelő érzékelhesse.	Tegye odébb valamelyik irányban a papírt a papíradagolóban. Ha jó helyen van a papír, kiálszik a <b>Paper Out (Kifogyott a papír)</b> és a <b>Pause (Szünet)</b> jelzőfény.

### **A nyomtató pontosan olyan hangokat ad, mintha nyomtatna, de semmit sem nyomtat.**

<b>Ok</b>	<b>Teendő</b>
A szalagkazetta helytelenül van behelyezve.	Szerelje be újra a szalagkazettát a következő útmutatás szerint: „A szalagkazetta cseréje”, 81. oldal.
Elhasználódott a szalag.	Cserélje ki a szalagkazettát a következő útmutatás szerint: „A szalagkazetta cseréje”, 81. oldal.
Helytelenül van kiválasztva a papírforrás.	Válassza ki a megfelelő papírforrást. További tudnivalók: „Papírforrás kiválasztása”, 1. oldal.

### **A nyomtató furcsa zajt hallat, majd hirtelen leáll.**

<b>Ok</b>	<b>Teendő</b>
Elakadt a papír.	Távolítsa el az elakadt papírt a következők szerint: „Papírelakadás eltávolítása”, 74. oldal.
A szalag elakadt, mert túlságosan laza vagy elkopott.	A szalagfeszítő gomb elforgatásával feszítse meg a szalagot, vagy cserélje ki a szalagkazettát. További tudnivalók: „A szalagkazetta cseréje”, 81. oldal.

### **A nyomtató abba hagyja a nyomtatást, a Pause (Szünet) jelzőfény villog, a Power (Tápellátás) jelzőfény folyamatosan világít.**

<b>Ok</b>	<b>Teendő</b>
A nyomtatófej túlmelegedett.	Várjon néhány percig, a nyomtatófej lehűlését követően a készülék önműködően folytatja a nyomtatást.

## A nyomtatás egy része hiányzik, vagy véletlenszerűen hiányoznak egyes pontok.

Ok	Teendő
A szalagkazetta helytelenül van behelyezve.	Szerelje be újra a szalagkazettát a következő útmutatás szerint: „A szalagkazetta cseréje”, 81. oldal.
Nem elég feszes a szalag, vagy meglazult a szalag.	A szalagfeszítő gomb elforgatásával feszítse meg a szalagot, vagy cserélje ki a szalagkazettát a következő rész ismertetése szerint: „A szalagkazetta cseréje”, 81. oldal.

## Az alábbi képhez hasonlóan pontsorok hiányoznak a nyomtatból.

ABCD

ABCD

ABCD

Ok	Teendő
Rosszul van beszerelve a szalagkazetta, a szalag meg van csavarodva vagy laza.	Állítsa le a nyomtatást, és szerelje be újra a szalagkazettát a következők szerint: „A szalagkazetta cseréje”, 81. oldal.
A nyomtatófej megrongálódott.	Függesse fel a nyomtatást, vegye fel a kapcsolatot a készülék eladóival, és cserélje ki a nyomtatófejet.



### **Vigyázat!**

*Ne próbálja meg maga kicserélni a nyomtatófejet, mivel a csere alkalmával a nyomtató egyéb alkatrészeit is ellenőrizni kell.*

## A karakterek függőleges irányban rövidebbek a kelleténél, vagy szorosan egymást követik a sorok.

Ok	Teendő
Nincs beállítva a nyomtató a többpéldányos vágottpapír-kötéses nyomtatásra.	Kapcsolja be az alapértelmezés beállítási módban a többpéldányos vágottpapír-kötést.

## A nyomtató helytelen karaktereket nyomtat.

Ok	Teendő
Hibásan kommunikál egymással a számítógép és a nyomtató.	Ellenőrizze, hogy megfelelő interfészkábelt és adatátviteli protokollt használ-e. Lásd az <i>Üzembe helyezési útmutatót</i> , valamint a számítógép leírását. Ha felszerelte a kiegészítő interfészkártyát, olvassa el az ahhoz mellékelt Rendszergazdai útmutatót is.
A nyomtató soros kábelén keresztül van csatlakoztatva, és az adatfolyam-vezérlés beállítása helytelen. (Csak az LQ-630S modell esetén)	Módosítsa az adatfolyam-vezérlés beállítását a nyomtatóillesztőben. Az adatfolyam-vezérlési beállítás módosításához a nyomtatóillesztő tulajdonságait tartalmazó párbeszédpanelen kattintson a <b>Details (Részletek)</b> fülre, majd kattintson a <b>Port Settings (Portbeállítás)</b> gombra. A megjelenő párbeszédpanelen válassza ki az <b>Xon / Xoff</b> adatfolyam-vezérlési beállítást.
Helytelenül választotta ki a karaktertáblát az alkalmazásban.	Az alapértelmezett beállítási mód segítségével vagy az alkalmazásban válassza ki a megfelelő karaktertáblát. Az alkalmazás karaktertábla-beállításai felülbírálják az alapértelmezett beállítási módban megadottakat.



## Nem nyomtathatók ki az alkalmazásban beállított betűkészletek vagy karakterek.

Ok	Teendő
Az alkalmazás nincs megfelelően beállítva a nyomtató használatára.	Ellenőrizze, hogy az alkalmazás megfelelően van-e beállítva a nyomtató használatára. Tanulmányozza át az alkalmazás leírását.

## A nyomtató nem az alapértelmezett beállításoknál megadott betűtípussal nyomtat.

Ok	Teendő
A szoftverben megadott beállítások felülbírálják az alapértelmezett beállításokat.	A szoftverben válassza ki a betűkészletet.

## A nyomtatás túl közel vagy túl távol kezdődik a lap széléhez képest.

Ok	Teendő
Az alkalmazásban megadott papírméret nem egyezik meg a nyomtatóba betöltött papír méretével.	Módosítsa az alkalmazásban vagy a nyomtatóillesztőben a papírméretet, hogy az megegyezzen a betöltött papírlap méretével.
A felső margó vagy a betöltési pozíció beállítása helytelen.	Ellenőrizze a felső margó és a betöltés helyét a szoftverben, vagy módosítsa a felső lapszél pozícióját a Micro Adjust (Finombeállítás) funkció segítségével. További tudnivalók: „Nyomtatható terület”, 105. oldal, illetve „A felső lapszél pozíciójának beállítása”, 20. oldal. Vegye figyelembe, hogy a Windows alkalmazásokban megadott beállítások felülbírálják vezérlőpanelen megadottakat.

---

A Windows alkalmazásokban megadott felső margó és betöltési pozíció felülbírálja a SelectType (Típusválasztás) módban megadottakat.

Az alkalmazás segítségével adja meg ezeket a beállításokat.

**Megjegyzés:**

*Ha teljesen felső margó nélkül, a papír tetejétől kezdve szeretne nyomtatni, apránként módosítsa a felső margót a Windows alkalmazásban, amíg a szöveg pontosan a lap tetejére nem kerül.*

---

Húzza ki a betöltött papírt a traktorból, miközben a nyomtató be van kapcsolva. Vagy húzza ki a papírnak azt a részét, amely nem teljesen adódik ki a Load/Eject (Betöltés/kiadás) gomb megnyomása után.

Kapcsolja ki a nyomtatót, és vegye ki a betöltött papírt, majd kapcsolja be a nyomtatót, és töltsé vissza a papírt.

### **Az összes szöveg ugyanabban a sorban jelenik meg.**

**Ok**

**Teendő**

A szöveg egyes sorai után nem érkezik soremelés parancs a nyomtatóhoz.

A nyomtató alapértelmezett beállítási módjával kapcsolja be az automatikus soremelést, így a készülék minden kocs vissza parancs után végrehajt egy soremelést is. További tudnivalók: „Az alapértelmezett beállítások módosítása”, 48. oldal.

### **A nyomtatban felesleges üres sorok jelennek meg a szöveg sorai között.**

**Ok**

**Teendő**

A szöveg sorai után két soremelés parancsot kap a nyomtató.

Kapcsolja ki az alapértelmezett beállítási módban az automatikus soremelést. További tudnivalók: „Az alapértelmezett beállítások módosítása”, 48. oldal.

---

Az alkalmazás sorköz beállítása helytelen.

Állítsa be az alkalmazásban a sorközt.

## A lapra történő nyomtatás hossza nem egyezik meg a papír hosszával.

Ok	Teendő
Az alkalmazásban vagy a nyomtatóillesztőben beállított papírméret nem egyezik meg a betöltött papírlap méretével.	Ellenőrizze a papírméret beállításait a megfelelő alkalmazásban és a nyomtatóillesztőben.
A nyomtatónak a traktorhoz tartozó papírhossz beállítása nem egyezik meg a használt leprellő méretével.	Ellenőrizze a nyomtató alapbeállításai között a <b>Page length for tractor</b> (Papírhossz a traktorhoz) beállítást. További tudnivalók: „Az alapértelmezett beállítások módosítása”, 48. oldal.

## A nyomtatás az elvártnál később kezdődik a lapon, vagy a lap alja a következő lap tetejére kerül.

Ok	Teendő
Helytelenül van beállítva az oldalankénti sorok száma, a felső és az alsó margó, vagy a lap hossza.	A következők szerint módosítsa ezeket a beállításokat az alkalmazásban:  Ha az alkalmazásban van sorok száma oldalanként beállítás, Letter méretű papírhoz állítsa azt 66-ra, A4 méretű papírhoz 70-re. Ha nincs az alkalmazásban sorok száma oldalanként beállítás, próbálkozzon a felső margó csökkentésével vagy az alsó margó növelésével, amíg a nyomtatás meg nem felel elvárásainak. Ha a szoftverben van ilyen beállítás, módosítsa a papír hosszát.

## A függőleges nyomtatott vonalak nem egyenesek.

Ok	Teendő
A kétirányú nyomtatás – amely a nyomtató alapértelmezett nyomtatási módja – igazítása nem megfelelő.	A nyomtató kétirányú beállító módjának segítségével háríthatja el a hibát. További tudnivalók: „A nyomtatás függőleges vonalainak igazítása”, 74. oldal.

---

## **USB-vel kapcsolatos problémák megoldása**

Ha problémái vannak, miközben USB kapcsolattal használja a nyomtatót, tanulmányozza át ezt a részt.

### ***Ellenőrizze, hogy a számítógépre elő van-e telepítve a Windows ME, Windows 98 vagy Windows 2000 operációs rendszer***

A számítógépen előtelepített Windows ME, Windows 98 vagy Windows 2000 operációs rendszernek kell futnia. Az USB nyomtatóillesztő nem telepíthető és nem használható olyan számítógéppel, amely nem rendelkezik USB csatlakozóval, vagy melynek operációs rendszer Windows 95-ről van frissítve Windows Me, 98 vagy 2000 rendszerre.

A számítógép képességeiről bővebben annak eladójánál tájékozódhat.

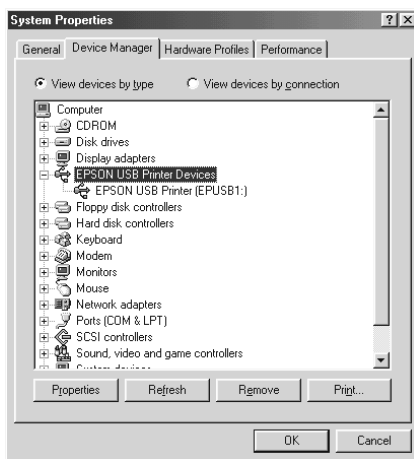
### ***Ellenőrizze, hogy az EPSON USB nyomtatóeszközök pont megjelenik-e az Eszközkezelő menüben (csak Windows Me és Windows 98 esetében)***

Ha befejezés előtt megszakította az USB nyomtatóillesztő plug-and-play telepítését, előfordulhat, hogy az USB nyomtatóeszköz illesztő vagy a nyomtatóillesztő nincs megfelelően telepítve.

Az alábbi lépéseket követve ellenőrizze a telepítést, és szükség szerint telepítse újra az illesztőket:

1. Kapcsolja be a nyomtatót, majd csatlakoztassa az USB kábelt a nyomtatóhoz és a számítógéphez.
2. Kattintson a jobb oldali egérgombbal az asztalon látható **Sajátgép** ikonra, majd a **Tulajdonságok** parancsra.
3. Kattintson az **Eszközkezelő** fülre.

Ha az illesztők megfelelően vannak telepítve, az EPSON USB nyomtatóeszközök pontnak meg kell jelennie az Eszközkezelő listájában.



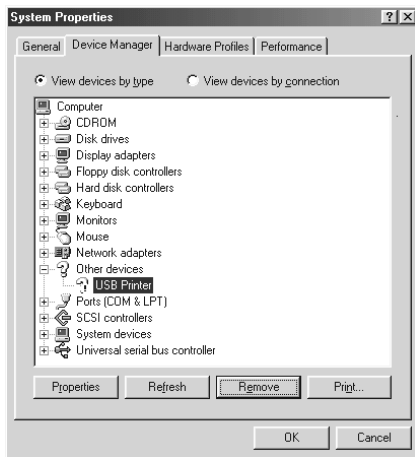
Ha az EPSON USB nyomtatóeszközök nem jelenik meg az Eszközkezelő listájában, az Egyéb eszközök pont mellett található (+) jelre kattintva jelenítse meg a telepített eszközöket.



Ha az USB nyomtató elem az Egyéb eszközök csoportban jelenik meg, az USB nyomtatóeszköz illesztője nincs megfelelően telepítve. Ha az EPSON LQ-630 jelenik meg, nincs helyesen telepítve a nyomtatóillesztő.

Ha sem az USB nyomtató, sem az EPSON LQ-630 eszköz nem látható az Egyéb eszközök csoportban, kattintson a Frissítés gombra, vagy húzza ki a nyomtatóból az USB kábelt, majd dugja vissza.

4. Az Egyéb eszközök csoportban jelölje ki az USB nyomtató vagy az EPSON LQ-630 elemet, majd kattintson az **Eltávolítás** gombra. Kattintson az **OK** gombra.



5. Az ezután megjelenő párbeszédpanelen kattintson az **OK** gombra. Újra az **OK** gombra kattintva zárja be a Rendszertulajdonságok ablakot.

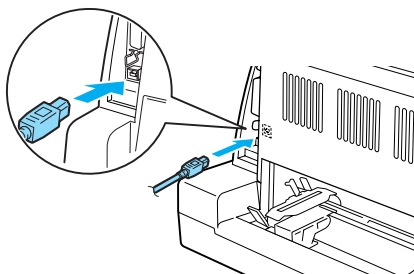


6. Kapcsolja ki a nyomtatót, és indítsa újra a számítógépet. Az *Üzembe helyezési útmutatóban* foglaltakat követve kezdje előlről az illesztők telepítését.

## A nyomtató nem működik megfelelően az USB kábellel

Ha a nyomtató nem működik megfelelően az USB kábellel, próbálkozzon az alábbi megoldásokkal:

- ❑ Ellenőrizze, hogy a használt kábel szabványos, árnyékolt USB kábel-e.
- ❑ Ha USB hubot használ, célszerű a nyomtatót a hub első rétegéhez vagy közvetlenül a számítógép USB portjához csatlakoztatni.
- ❑ Ha Windows Me vagy Windows 98 operációs rendszert használ, próbálja meg újratelepíteni az USB nyomtatóeszköz illesztőjét és a nyomtatóprogramot. Elsőként távolítsa el az EPSON nyomtatószoftver elemet. Ezt a Vezérlőpultban található Programok hozzáadása/eltávolítása segédprogrammal teheti meg. Ezt követően távolítsa el az EPSON USB nyomtatóeszközök programok. Következő lépésként telepítse újra a programot az *Üzembe helyezési útmutató* leírása szerint. Ha az EPSON USB nyomtatóeszközök elem nem található meg a Programok hozzáadása/eltávolítása listában, váltson át a CD-ROM-meghajtóra, és kattintson duplán a Win98 vagy WinMe mappában található *epusbun.exe* programra. Ezután kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.



---

## Papírelakadás eltávolítása

A papírelakadás megszüntetéséhez kövesse az alábbi lépéseket:



### **Figyelem!**

*Amikor kihúzza a papírt, ügyeljen rá, hogy ne legyen bekapcsolva a nyomtató.*

1. Kapcsolja ki a nyomtatót.
2. Nyissa fel a nyomtató fedelét.
3. Ha leporelló gyűrődött be a nyomtatóba, tépje le az üres papírt a nyomtató hátuljánál.
4. Nyissa fel a papírrögzítőt, és vegye ki a papírt. Távolítsa el a visszamaradt papírdarabokat is.

Ha a papír elakad, miközben a készülék kiadja, finoman húzza ki a lapot a nyomtatóból.

5. Zárja le a papírrögzítőt, majd kapcsolja be a nyomtatót. Ellenőrizze, hogy kialudt-e a **Paper Out** (Kifogyott a papír) és a **Pause** (Szünet) jelzőfény.

---

## A nyomtatás függőleges vonalainak igazítása

Ha azt tapasztalja, hogy a nyomtatott függőleges vonalai nem egyenesek, a nyomtató kétirányú beállító módjának segítségével háríthatja el a hibát.

A kétirányú beállítás alatt a nyomtató három oldalnyi igazítási mintát nyomtat ki, melyeket a **Draft** (Vázlat), **Bit Image** (Bitkép), és az **LQ** (levélminőség) felirattal lát el. A függőleges vonalak igazításához válassza ki mindegyik lapról a legjobb minőségű mintázatot.

A kétirányú beállítást a következő lépések szerint végezheti el.



### Megjegyzés:

- ❑ *Az útmutatásokat tartalmazó lap és az igazító minták kinyomtatásához négy darab A4 méretű papírlapra vagy tíz hüvelykes leporellóra (ajánlott) van szükség. (A papír betöltésével kapcsolatban lásd: „Leporelló betöltése”, 5. oldal vagy „Különálló lapok betöltése”, 12. oldal.)*
  - ❑ *Ha különálló lapokat használ, minden alkalommal, amikor a nyomtató kiadta valamelyik oldalt, újabb papírlapot kell behelyeznie. Máskülönben nem léphet tovább a következő lépésre.*
1. Leporelló használata esetén ügyeljen rá, hogy a papír be legyen töltve, és a nyomtató ki legyen kapcsolva.



### **Figyelem!**

*Ha kikapcsolja a nyomtatót, és szeretné újra bekapcsolni, a visszakapcsolás előtt várjon legalább öt másodpercet. Ellenkező esetben megrongálhatja a nyomtatót.*

2. Miközben lenyomva tartja a **Pause** (Szünet) gombot, kapcsolja be a nyomtatót.  
  
A nyomtató a kétirányú beállítási üzemmódban indul el. Ha leporellót használ, a nyomtató kinyomtatja az utasításokat tartalmazó lapot és az igazítási minták első csoportját.
3. Ha különálló lapokat használ, töltsön papírt a nyomtatóba.  
A nyomtató kinyomtatja az utasításokat tartalmazó lapot és az igazítási minták első csoportját.
4. Az útmutatások szerint hasonlítsa össze az igazítási mintákat, majd válassza ki a legjobb minőségű minta számát az **LF/FF** ⬇ és a **Load/Eject** ⬆ gomb segítségével. A **Power** (Tápellátás) **Pause** (Szünet) és a **Paper Out** (Kifogyott a papír) jelzőfény jelzi az adott pillanatban kiválasztott minta számát.
5. Nyomja meg a **Pause** (Szünet) gombot. A nyomtató kinyomtatja az igazítási minták következő csoportját.
6. A 3. és 4. lépést megismételve válassza ki a többi csoportból is a legjobb minőségű minta számát.
7. A nyomtató kikapcsolásával lépjen ki a kétirányú beállítási üzemmódból.

---

## Önteszt nyomtatása

A nyomtató öntesztjét futtatva eldöntheti, hogy a nyomtatási problémát a nyomtató vagy a számítógép hibája okozza:

- ❑ Ha a teszt eredménye kielégítő, a nyomtató megfelelően működik, és valószínűleg a nyomtatóillesztő vagy az alkalmazás beállításai, a számítógép vagy az interfészkábel okozzák a problémát. (Feltétlenül árnyékolt interfészkábelt használjon.)
- ❑ Ha az önteszt nem nyomtat megfelelően, a hibát a nyomtatónál kell keresnie. Az okokról és a megoldásokról a következő részből tájékozódhat: „Problémák és megoldások”, 54. oldal.

Az önteszt mind különálló papírt, mind leporellót használva futtatható. A papír betöltésével kapcsolatban lásd: „Leporelló betöltése”, 5. oldal vagy „Különálló lapok betöltése”, 12. oldal.

Az önteszt futtatásához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Ha leporellót használt, ügyeljen rá, hogy a papír be legyen töltve, és hogy a papírválasztó kar a helyes pozícióban álljon. Kapcsolja ki a nyomtatót.



### **Figyelem!**

*Ha kikapcsolja a nyomtatót, és szeretné újra bekapcsolni, a visszakapcsolás előtt várjon legalább öt másodpercet. Ellenkező esetben megrongálhatja a nyomtatót.*

2. Ha Draft (Vázlat) betűkészlet használatával szeretné futtatni a tesztet, kapcsolja be a nyomtatót, és közben tartsa lenyomva a LF/FF gombot. Ha levél minőségű betűkészletek használatával szeretné futtatni a tesztet, kapcsolja be a nyomtatót, és közben tartsa lenyomva a Load/Eject (Betöltés/kiadás) gombot. Az önteszt bármelyik módját használhatja a nyomtatási hiba felderítésére, de a vázlatos nyomtatás gyorsabb, mint a levél minőségű.
3. Ha különálló lapokat használ, töltsön papírt a nyomtatóba.

Néhány másodperc elteltével a nyomtató automatikusan betölti a papírt, és megkezdí az önteszt nyomtatását. A készülék számos karaktert nyomtat ki.

### **Megjegyzés:**

*Ha szeretné átmenetileg leállítani az öntesztet, nyomja meg a **Pause (Szünet)** gombot. Az önteszt futtatását a **Pause (Szünet)** gombot újra lenyomva folytathatja.*

4. Ha be szeretné fejezni az öntesztet, nyomja meg **Pause (Szünet)** gombot – ezzel leállítja a nyomtatást. Ha maradt papír a nyomtatóban, a **Load/Eject (Betöltés/kiadás)** gombot megnyomva adja ki a kinyomtatott lapot. Kapcsolja ki a nyomtatót.



### **Figyelem!**

*Az önteszt nyomtatása közben ne kapcsolja ki a nyomtatót. Mindig nyomja meg a **Pause (Szünet)** gombot, ezzel állítsa le a nyomtatást, majd a **Load/Eject (Betöltés/kiadás)** gombot megnyomva adja ki a kinyomtatott lapot, és csak ezután kapcsolja ki a készüléket.*

---

## **Hexadecimális kiíratás nyomtatása**

Ha Ön tapasztaltabb felhasználó vagy programozó, hexadecimális kiíratást nyomtatva eldöntheti, hogy adattovábbítási hiba lépett-e fel a nyomtató és az alkalmazás között. Hex dump (hexadecimális kiíratási) módban a nyomtató minden, a számítógéptől kapott adatot kinyomtat mint hexadecimális adatot.

A hex dump (hexadecimális kiíratás) futtatásához kövesse az alábbi lépéseket:

### **Megjegyzés:**

*A hex dump (hexadecimális kiíratás) elsősorban DOS alapú számítógépekkel használható.*

1. Leporelló használata esetén ügyeljen rá, hogy a papír be legyen töltve, és a nyomtató ki legyen kapcsolva.
2. Hex dump (hexadecimális kiíratási) módba úgy léphet, hogy miközben bekapcsolja a nyomtatót, lenyomva tartja az **LF/FF** és a **Load/Eject (Betöltés/kiadás)** gombot.

- Ha A4 (210×297 mm) vagy annál szélesebb (például Letter méretű) papírt használ, töltsse be a papírt a nyomtatóba.
- Indítson el egy alkalmazást, és küldjön valamilyen nyomtatási feladatot a nyomtatóra. A nyomtató az összes kapott kódot kinyomtatja hexadecimális formátumban.

```

1B 40 20 54 68 69 73 20 69 73 20 61 6E 20 65 78  .@ This is an ex
61 6D 70 6C 65 20 6F 66 20 61 20 68 65 78 20 64  ample of a hex d
75 6D 70 20 70 72 69 6E 74 6F 75 74 2E 0D 0A  ump printout...

```

A nyomtatott jobb oldali oszlopban található karaktereket a hexadecimális kódokkal összehasonlítva ellenőrizheti a nyomtató által kapott kódokat. Ha a karakterek nyomtathatók, ASCII karakterekként jelennek meg a jobb oldali oszlopban. A nem nyomtatható kódokat, például a vezérlőkódokat pontok jelzik.

- Ha ki szeretné kapcsolni a hex dump (hexadecimális kiíratás) módot, nyomja meg a **Pause** (Szünet) gombot, adja ki a kinyomtatott oldalakat, majd kapcsolja ki a nyomtatót.

---

## Az ügyfélszolgálat elérhetősége

Ha a birtokában lévő EPSON termék működésében zavarok keletkeznek, és nem tudja megoldani a problémát a termékdokumentációban található hibaelhárítási információk alapján, kérjen segítséget az ügyfélszolgálatától. Ha az Ön lakóhelyének ügyfélszolgálat nem szerepel a következő listán, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket megvásárolta.

Az ügyfélszolgálat gyorsabban tud segítséget nyújtani, ha megadja nekik a következő adatokat:

- A termék gyári száma  
(A gyári szám címkéje általában a termék hátoldalán található.)
- Termékmodell
- Termék szoftververziója  
(Kattintson a termék szoftverében az **About** (Névjegy), **Version Info** (Verziószám) vagy más ehhez hasonló parancsra.)

- ❑ A számítógép márkája és modellje
- ❑ A számítógép operációs rendszerének neve és verziószáma
- ❑ A termékkel általában használt szoftverek neve és verziószáma

## **Csehország**

EPSON Deutschland GmbH

Szerviz és ügyfélszolgálat

00420-800142052

Hétfőtől szombatig: 9.00-tól 17.30-ig

[www.epson.cz/support/](http://www.epson.cz/support/)

## **Magyarország**

EPSON Deutschland GmbH

Szerviz és ügyfélszolgálat

0680014-783

Hétfőtől szombatig: 9.00-tól 17.30-ig

[www.epson.hu/support/](http://www.epson.hu/support/)

## **Lengyelország**

EPSON Deutschland GmbH

Szerviz és ügyfélszolgálat

00800-4911299

Hétfőtől szombatig: 9.00-tól 17.30-ig

[www.epson.pl/support/](http://www.epson.pl/support/)

## **Szlovákia**

EPSON Deutschland GmbH

Szerviz és ügyfélszolgálat

++421 02 52625241

Hétfőtől szombatig: 8.30-tól 17.00-ig

[www.epson.sk/support/](http://www.epson.sk/support/)

## **Görögország**

**POULIADIS ASSOCIATES CORP.**

142, Sygrou Avenue

176 71 Athens

Tel.: 0030 1 9242072

Fax: 0030 1 9241066

E-mail: [k.athanasiadis@pouliadis.gr](mailto:k.athanasiadis@pouliadis.gr)

[www.pouliadis.gr](http://www.pouliadis.gr)

## **Törökország**

EPSON TURKEY

Nispetiye Caddesi

Meydan Sokak No:14

Edin&Suner Plaza, 5A

Akatlar 80630 Istanbul

Információ: [bilgi@epsonerisim.com](mailto:bilgi@epsonerisim.com)

Hívasközpont: 00 90 212 336 0303

[www.epson.com.tr](http://www.epson.com.tr)

## Szalagkazetta

### Eredeti EPSON szalagkazetta

Ha a nyomtatás elhalványul, a szalagkazettát ki kell cserélni. Az eredeti EPSON szalagkazetták tökéletesen működnek az EPSON nyomtatóval. Biztosítják a nyomtatófej és más alkatrészek megfelelő működését és hosszú életét. A nem az EPSON által készített termékek kárt okozhatnak a nyomtatóban, és erre nem terjed ki az EPSON által vállalt garancia.

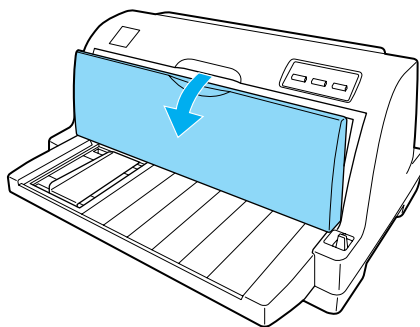
A nyomtató az alábbi szalagkazettákat használja:

EPSON fekete szalagkazetta: S015290

### A szalagkazetta cseréje

A szalagkazetta kicseréléséhez kövesse az alábbi lépéseket:

1. Ellenőrizze, hogy a nyomtató ki van-e kapcsolva.
2. Nyissa ki a nyomtató fedelét: a fedél közepén lévő fogópontnál fogva húzza lefelé.

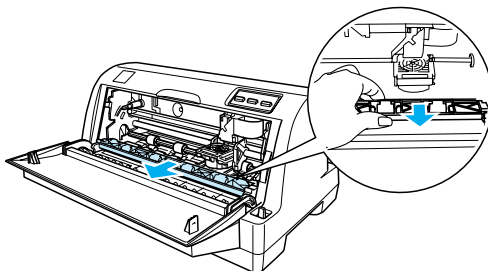




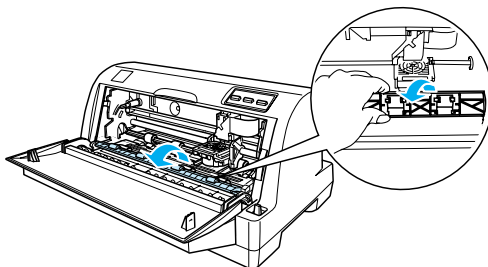
### **Vigyázat!**

Közvetlenül nyomtatás után a nyomtatófej forró lehet; mielőtt kicserélné a szalagkazettát, hagyja néhány percig lehűlni.

3. Húzza a papírrögzítőt előre.



4. Hajtsa a papírrögzítőt maga felé.



### **Megjegyzés:**

Ha a nyomtatófej pozíciója miatt nehéz kinyitni a papírrögzítőt, csukja le a nyomtató fedelét. Kapcsolja be a nyomtatót. Ennek hatására a nyomtatófej automatikusan a jobb oldalra áll. Ezután ismét kapcsolja ki a nyomtatót.

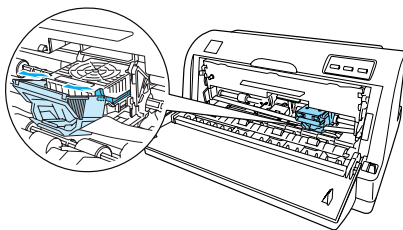


### **Figyelem!**

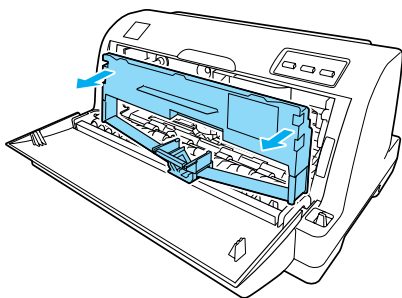
Az alábbi lépések végrehajtása előtt kapcsolja ki a nyomtatót. Ha be van kapcsolva a nyomtató, amikor végrehajtja őket, az károsodást okozhat a nyomtatóban.



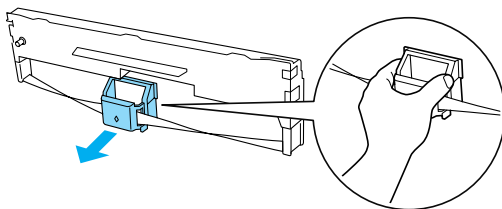
5. Fogja meg a szalagvezetőt, és húzza mindaddig, amíg ki nem jön a nyomtatófejből.



6. Fogja meg a kazetta mindkét végét, és húzza ki a nyomtatóból.



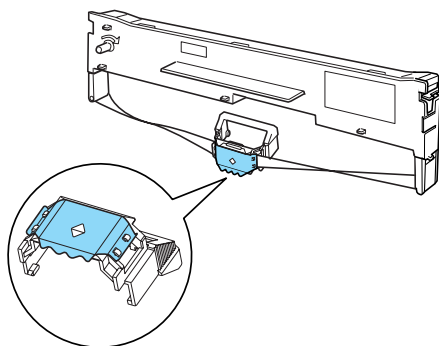
7. Vegye ki az új szalagkazettát a csomagolásból.
8. Fogja meg a szalagvezető mindkét oldalát, és húzza ki a kazettából.



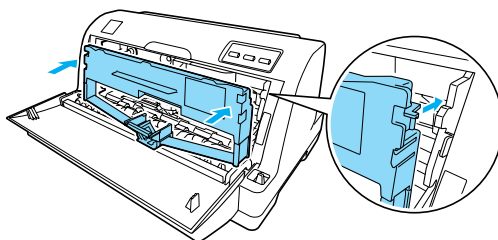
**Figyelem!**

*Ne tépje le a szalagvezetőn lévő tiszta filmet.*

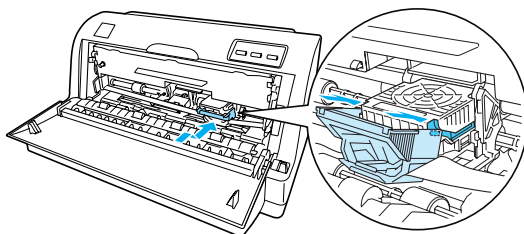
*Ha letépi, az papírelakadást és egyéb működési zavarokat okozhat.*



9. A szalagkazettát helyezze a nyomtatóba az ábra szerint, majd a kazetta mindkét oldalát erősen nyomva tolja a nyílások műanyag akasztóiba.



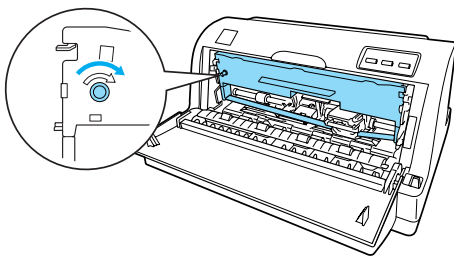
10. Igazítsa hozzá a nyomtatófej vájataihoz, majd csúsztassa be a helyére, amíg be nem kattann.



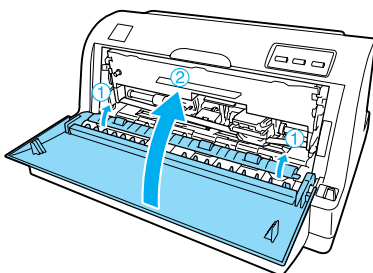
**Megjegyzés:**

Ügyeljen rá, hogy ne csavarodjon meg a szalag, amikor betolja a szalagvezetőt a nyomtatófejbe.

11. A szalagszorító gomb elfogatásával feszítse meg a szalagot, hogy az szabadon mozogjon.



12. Zárja le a papírrögzítőt és a nyomtató fedelét.



---

## Nyomtatókiszolgáló

Ha a nyomtató interfészportjához nyomtatókiszolgálót csatlakoztat, akkor a nyomtató hálózati nyomtatóként is használható. A kiegészítőhöz mellékelt Rendszergazdai útmutató tartalmazza a felszerelés és a használat ismertetését.

A következő nyomtatókiszolgálók csak az LQ-630 modellhez használhatók:

- EpsonNet 10/100 BASE Tx Ext. nyomtatókiszolgáló (C82378\*)

A következő nyomtatókiszolgálók az LQ-630 és az LQ-630S modellhez is használhatók:

- EpsonNet 10/100 BASE Tx USB nyomtatókiszolgáló (C82402\*)
- EpsonNet 802.11b Wireless Ext. nyomtatókiszolgáló\*

\* A termék elérhetősége a helytől függ.

# Termékinformációk

---

## Biztonsági előírások

---

### A Vigyázat!, Figyelem! és Megjegyzés címkével megjelölt utasítások



**Vigyázat!** Az ilyen utasításokat a testi sérülések elkerülése érdekében gondosan be kell tartani.



**Figyelem!** Az ilyen utasításokat a berendezés megsérülésének elkerülése végett kell betartani.

A

**Megjegyzés:** Az ilyen részek a nyomtató használatára vonatkozó fontos információkat és hasznos tanácsokat tartalmaznak.

### Forró alkatrészekre figyelmeztető szimbólum



Ez a szimbólum a nyomtatófejen és más alkatrészeken található, és azt jelzi, hogy az adott alkatrész forró lehet. Közvetlenül a nyomtató használata után ne érintse meg ezeket az alkatrészeket. Mielőtt megérinti, hagyja őket néhány percig lehűlni.

### Fontos biztonsági előírások

A nyomtató használatának megkezdése előtt olvassa el ezeket a biztonsági előírásokat. Emellett tartsa be a nyomtatón feltüntetett összes figyelmeztetést és előírást.

- Ne helyezze a nyomtatót instabil felületre, hőszugárzó vagy más hőforrás közelébe.

- ❑ Helyezze a nyomtatót sík felületre. A nyomtató döntött helyzetben nem működik megfelelően.
- ❑ Ne fedje le a nyomtató nyílásait, és ne helyezzen tárgyakat ezekbe a nyílásokba.
- ❑ Csak a nyomtatón feltüntetett paraméterekkel rendelkező hálózati feszültséget használjon.
- ❑ Minden készüléket megfelelően földelt konnektorhoz csatlakoztasson. Ne használjon olyan konnektort, amely gyakran ki- és bekapcsolódó készülékekkel (például fénymásolókkal vagy légkondicionáló rendszerekkel) azonos áramkörön van.
- ❑ Ne használjon sérült vagy kopott tápkábelt.
- ❑ Ha hosszabbító kábellel használja a nyomtatót, ügyeljen rá, hogy az összes csatlakoztatott berendezés amperben mért áramfelvétele ne haladja meg a hosszabbító vezeték engedélyezett áramerősségét. Arra is ügyeljen, hogy a fali konnektorba csatlakozó összes készülék együttes áramfelvétele ne haladja meg a konnektor engedélyezett áramleadását.
- ❑ Tisztítás előtt húzza ki a tápkábelt a konnektorból, és a nyomtatót nedves ruhával tisztítsa meg.
- ❑ Biztosítékcseréje alkalmával ügyeljen rá, hogy az új biztosíték mérete és tűrőképessége megfeleljen az előírásoknak.
- ❑ Ne öntsön folyadékot a nyomtatóba.
- ❑ Az útmutatóban ismertetett eseteket kivéve ne próbálkozzon a nyomtató megjavításával.
- ❑ Ha a következő helyzetek bármelyike előállna, húzza ki a nyomtatót a konnektorból, majd forduljon a javításhoz értő szakemberhez:
  - i. Ha a tápkábel vagy a csatlakozó megsérült.
  - ii. Ha folyadék került a nyomtatóba.
  - iii. Ha a nyomtató leesett vagy a készülékház megsérült.
  - iv. Ha a nyomtató a normálistól eltérően működik, vagy teljesítményében észlelhető változás állt be.

- ❑ Ne módosítsa olyan vezérlőeszközök beállításait, amelyeket a használati utasítások nem ismertetnek.
- ❑ Ha a nyomtatót Németországban szándékozik használni, vegye figyelembe a következőket:

A nyomtató rövidzár és túláram elleni megfelelő megvédése érdekében az áramkört 10 vagy 16 amperes kismegszakítóval kell ellátni.

***Megjegyzés a német felhasználóknak:***

*Bei Anschluss des Druckers an die Stromversorgung muss sichergestellt werden, dass die Gebäudeinstallation mit einer 10 A- oder 16 A-Sicherung abgesichert ist.*

## **ENERGY STAR® megfelelés**



Mint ENERGY STAR® Partner, az EPSON megállapította, hogy ez a termék megfelel az energiatakarékosságra vonatkozó ENERGY STAR® irányelveknek.

**A**

A nemzetközi ENERGY STAR® Office Equipment Program a számítástechnikai és irodai berendezéseket gyártó vállalatok között fennálló önkéntes partneri viszony, amelynek célja az energiatakarékos személyi számítógépek, monitorok, nyomtatók, faxkészülékek, fénymásolók és lapolvasók népszerűsítése az áramfejlesztés okozta levegőszennyezés csökkentése céljából.

## **Az egyesült királyságbeli felhasználóknak:**

### **Kiegészítők használata**

Az Epson (UK) Limited nem vállal felelősséget az olyan károkért és problémákért, amelyek az Epson (UK) Limited által Eredeti EPSON terméknek, vagy az EPSON által jóváhagyott terméknek nem minősített kiegészítők vagy fogyóeszközök használatából származnak.

## Biztonsági információk



### **Vigyázat!**

*A készüléket földelni kell. Ellenőrizze, hogy a készüléken lévő feszültségadat egyezik-e az elektromos hálózat feszültségével.*

### **Fontos:**

*A tápkábel vezetékai színekódoltak; az egyes színek jelentése:*

*Zöld és sárga – Föld*

*Kék – Nulla*

*Barna – Fázis*

### **Ha illesztenie kell egy csatlakozót:**

Ha a készülék tápkábelvezetékeinek színei nem egyeznek az aljzat színekódolt csatlakozóival, tegye a következőket:

A zöld és a sárga vezetéket az aljzat *E* betűvel vagy a Föld szimbólummal ( $\perp$ ) jelölt csatlakozójához kell kötni.

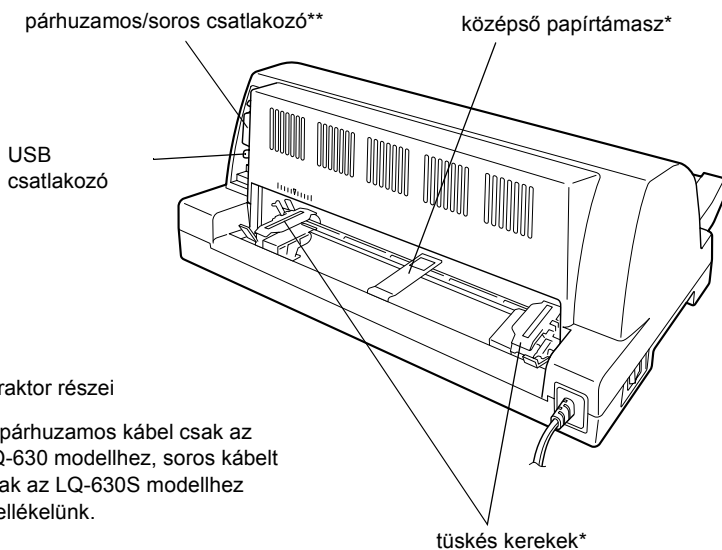
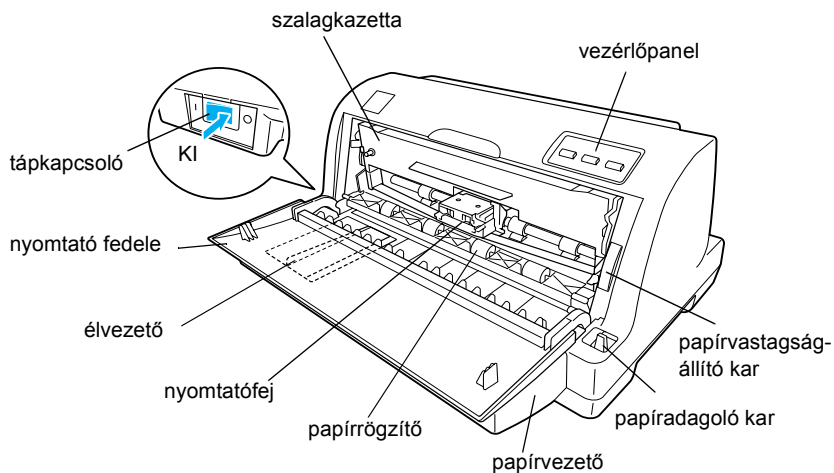
A kék vezetéket az aljzat *N* betűvel jelölt csatlakozójához kell kötni.

A barna vezetéket az aljzat *L* betűvel jelölt csatlakozójához kell kötni.

Ha a csatlakozó megsérül, cserélje ki az egész vezetéket, vagy forduljon szakképzett villanyszerelőhöz.



# A nyomtató részei



\* traktor részei

\*\* párhuzamos kábel csak az LQ-630 modellhez, soros kábelt csak az LQ-630S modellhez mellékelünk.

A

---

## **A nyomtató műszaki adatai**

### **Mechanikai adatok**

Nyomtatási módszer:	24 tűs mátrixnyomtató	
Nyomtatási sebesség:	Gyors vázlat	300 cps 10 cpi sűrűséggel 360 cps 12 cpi sűrűséggel
	Vázlat	225 cps 10 cpi sűrűséggel (337 cps legfeljebb 15 cpi sűrűséggel)
	Levélminőség	79 cps 10 cpi sűrűséggel
Nyomtatás iránya:	Kétirányú logikai pozicionálás szöveg és grafika nyomtatásához. Egyirányú szöveg- és grafika-nyomtatás szoftverparancsokkal választható ki.	
Sorköz:	1/6 hüvelykes vagy 1/360 hüvelykes lépésekben programból állítható	
Nyomtatható oszlopok száma:	80 oszlop (10 cpi)	
Felbontás:	Legfeljebb 360 × 180 dpi (levél minőségű módban)	
Papírbetöltési módszerek:	Súrlódásos (elülső) Betolósos traktor (hátsó)	
Papírbetöltés sebessége:	Leporelló	3,61 hüvelyk/másodperc
	Szakaszos	53 ms/sor 1/6 hüvelykes sortávolság esetén
Megbízhatóság:	Teljes nyomtatási mennyiség	12 millió sor (kivéve a nyomtatófejet) MTBF 6 000 POH (25%-os terheléssel)
	Nyomtatófej élettartama	Kb. 200 millió leütés/vezeték

Méreték és tömeg (papírvezetővel):	Magasság	185 mm
	Szélesség	386 mm
	Mélység	306 mm
	Tömeg	Kb. 3,5 kg
Szalag:	Fekete szalagkazetta	S015290
	Szalag élettartalma	Kb. 2 millió karakter (10 cpi sűrűséggel, levél üzemmódban, karakterenként 48 ponttal)
Zajsint:	Kb. 57 dB (A) (ISO 7779 minta)	

**Megjegyzés:**

*A papírvastagság-állító kar állása, illetve a nyomtatófej túlmelegedése hatással lehet a nyomtatás sebességére.*

## **Elektronikus adatok**

Interfészek:	LQ-630:
	Egy standard kétirányú, 8 bites párhuzamos IEEE 1284 interfész a félbájtos (nibble) mód támogatásával, egy USB (1.1-es verziójú) interfészaljzat
	LQ-630S:
	Egy EIA-232D soros interfész, egy USB (1.1-es verziójú) interfésznyílás
Puffer:	32KB

**A**

Beépített  
betűkészletek:

Képpont betűkészletek

EPSON Draft	10, 12, 15 cpi
EPSON Roman	10, 12, 15 cpi, arányos
EPSON Sans Serif	10, 12, 15 cpi, arányos
EPSON Courier	10, 12, 15 cpi
EPSON Prestige	10, 12 cpi
EPSON Script	10 cpi
EPSON Script C	arányos
EPSON Orator	10 cpi
EPSON Orator S	10 cpi
EPSON OCR-B	10 cpi

Méretezhető  
betűkészletek

EPSON Roman	10,5, 8-tól 32 pontig, 2 pontos lépésekben
EPSON Sans Serif	10,5, 8-tól 32 pontig, 2 pontos lépésekben
EPSON Roman T	10,5, 8-tól 32 pontig, 2 pontos lépésekben
EPSON Sans Serif H	10,5, 8-tól 32 pontig, 2 pontos lépésekben

Vonalkód-betűkészletek

EAN-13, EAN-8, Interleaved 2 of 5, UPC-A,  
UPC-E, Code 39, Code 128, POSTNET

Karaktertáblák: Standard verzió

Egy dőlt és 12 grafikai karaktertábla:

Dőltbetűs tábla, PC437 (USA, standard európai),  
PC850 (többnyelvű), PC860 (portugál),  
PC861 (izlandi), PC865 (skandináv),  
PC863 (kanadai francia), BRASCII, Abicomp,  
ISO Latin 1, Roman 8, PC 858, ISO 8859-15

Egyes országokban a következő 23 grafikus  
karaktertábla is elérhető:

PC 864 (arab), PC437 görög,  
PC852 (kelet-európai), PC853 (török),  
PC855 (cirill), PC857 (török), PC866 (orosz),  
PC869 (görög), MAZOWIA (lengyel), Code  
MJK (cseh), ISO 8859-7 (latin/görög),  
ISO Latin 1T (törög), Bulgaria (bolgár),  
PC 774 (LST 1283: 1993), Estonia (észti), PC  
771 (litván), ISO 8859-2, PC 866 LAT. (lett),  
PC 866 UKR (ukrán), PC APTEC (arab), PC  
708 (arab), PC 720 (arab), PCAR 864 (arab)

Karakterkészletek: 14 nemzetközi karakterkészlet és egy „legal”  
karakterkészlet:

USA, Franciaország, Németország, Egyesült  
Királyság, Dánia I, Svédország, Olaszország,  
Spanyolország I, Japán, Norvégia,  
Dánia II, Spanyolország II, Latin-Amerika,  
Korea, Legal



## Elektromos adatok

	220–240 V-os modell
Bemenő feszültségtartomány	198–264 V
Névleges frekvenciatartomány	50–60 Hz
Bemenő frekvenciatartomány	49,5–60,5 Hz
Névleges áramfelvétel	0,3 A (max. 0,9 A)
Teljesítményfelvétel	Kb. 20 W (ISO/IEC 10561 Letter minta nyomtatása közben)

### **Megjegyzés:**

*A feszültségadatokat ellenőrizze a nyomtató hátoldalán lévő címkén.*

## Környezeti adatok

	Hőmérséklet	Páratartalom (lecsapódás nélkül)
Működési (normál papír)	5 – 35°C	10–80% relatív páratartalom
Működési (újrafelhasznált papírral vagy címkével)	15 – 25°C	30–60% relatív páratartalom
Tárolási	-30 – 60°C	0–85%

## Papír

### **Megjegyzés:**

- Újrafelhasznált papírt és címkét csak az alább ismertetett normál hőmérséklet és páratartalom mellett használjon.*

Hőmérséklet                      15–25 °C

Páratartalom                      30–60% relatív páratartalom

- Ne töltsön be gyűrött vagy korábban összehajtott papírt.*

## Különálló lapok

A különálló lapok használható formátumáról a következő fejezetben tájékozódhat: „Többpéldányos papír”, 99. oldal.

Szélesség	90–257 mm
Hosszúság	70–364 mm
Vastagság	
különálló lapok	0,065–0,14 mm
többpéldányos papír	0,12–0,39 mm
Tömeg	
különálló lapok	52–90 g/m <sup>2</sup>
többpéldányos papír	40–58 g/m <sup>2</sup>
Minőség	
különálló lapok	Normál papír és újrafelhasznált papír
többpéldányos papír	Önátíró vagy indigós többpéldányos papír, melynek a tetején vagy egyik oldalán ragasztócsík található Többpéldányos papír, amely oldalt összenyomással vagy ragasztópöttyökkel van összefogatva*
Példányszám	1 eredeti + 4 másolat

\* 102 mm (4 hüvelyk) vagy annál szélesebb, de 239 mm-nél keskenyebb, összenyomással összefogott többpéldányos papír (vágottpapír-kötésű többpéldányos lapok) használata esetén kapcsolja be az alapértelmezett módban a többpéldányos, vágottpapír-kötés használatára utaló (cut-paper tab binding) beállítást.

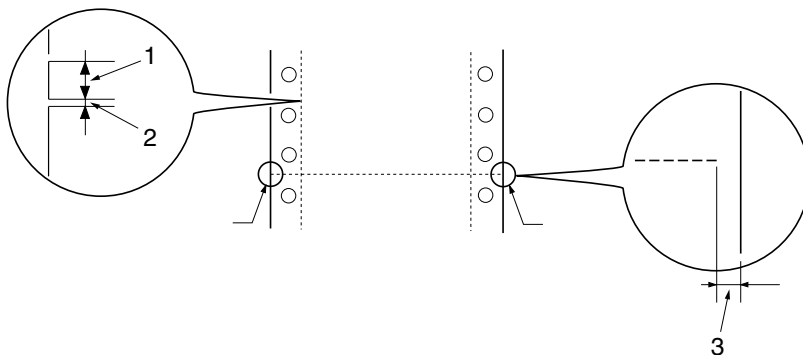
## Leporelló

A leporellópapír használható formátumáról a következő fejezetben tájékozódhat: „Többpéldányos papír”, 99. oldal.

- A továbbító lyukaknak kereknek vagy fogasív alakúnak kell lenniük.
- A lyukak kivágásának szabályosnak kell lennie.

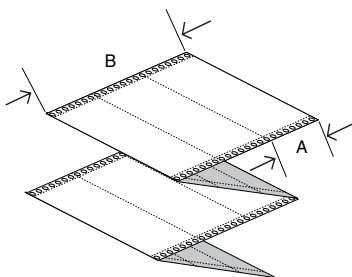


- ❑ A lapok közötti perforációnál nem keresztezheti egymást a vízszintes és a függőleges perforáció.
- ❑ A perforációnál a levágott/nem levágott hosszának 3:1 és 5:1 között kell lennie. Az oldalak közti perforáció nem érheti át a papír teljes szélességét.



1. vágott terület
2. vágatlan terület
3. vágatlan rész a papír két szélén

- ❑ Ha olyan leporellópapírt használ, amelynek hossza (az ábrán „A” jelöli) kisebb 101,6 mm-nél (4,0 hüvelyknél), ügyeljen rá, hogy a hajtások közötti távolság (B) nagyobb legyen 101,6 mm-nél.





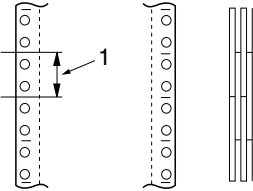
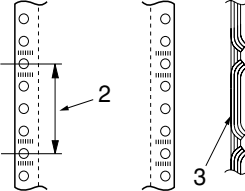
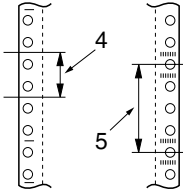
Szélesség	101,6–254,0 mm
Hossz/oldal	101,6–558,8 mm
Példányszám	1 eredeti + 4 másolat
Összes vastagság	0,065–0,39 mm
Tömeg	
különálló lapok	52–82 g/m <sup>2</sup>
többpéldányos papír	40–58 g/m <sup>2</sup> (tömeg/példány)
Minőség	
különálló lapok	Sima papír, újr felhasznált papír, önátíró papír, indigós papír
többpéldányos papír	Többpéldányos papír, amely oldalt összenomással vagy ragasztópöttyökkel van összefogatva*

- \* 102 mm (4 hüvelyk) vagy annál szélesebb, de 239 mm-nél keskenyebb, összenomással összefogott többpéldányos papír (vágottpapír-kötésű többpéldányos lapok) használata esetén kapcsolja be az alapértelmezett módban a többpéldányos, vágottpapír-kötés használatára utaló (cut-paper tab binding) beállítást.

## ***Többpéldányos papír***

A többpéldányos papír méretével kapcsolatos előírások megegyeznek a különálló lapokra és a leporellóra vonatkozókkal. Lásd: „Különálló lapok”, 97. oldal, valamint „Leporelló”, 97. oldal.

- A többpéldányos leporelló lapjainak mindkét szélén összenomással vagy ragasztópöttyökkel megbízhatóan össze kell fogatva lenniük. Ragasztópöttyökkel összefogatott többpéldányos papírral érhető el a legjobb minőség.

ragasztópöttyök	összenyomás	ragasztópöttyök és összenyomás mindkét oldalon
		

1. max. 25 mm
2. max. 3 hüvelyk
3. nyomtatási oldal
4. max. 25 mm
5. max. 3 hüvelyk

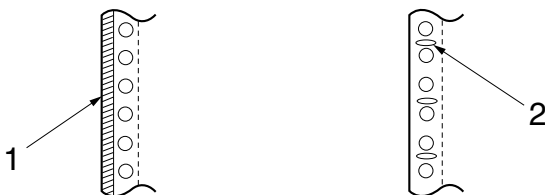
**Megjegyzés:**

*102 mm (4 hüvelyk) vagy annál szélesebb, de 239 mm-nél (9,4 hüvelyknél) keskenyebb, összenyomással összefogott többpéldányos papír (vágottpapír-kötésű többpéldányos lapok) használata esetén kapcsolja be az alapértelmezett módban a többpéldányos, vágottpapír-kötés használatára utaló (cut-paper tab binding) beállítást.*



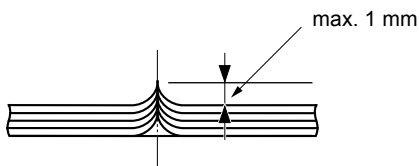
### **Figyelem!**

*Tilos fémkapcsokkal vagy folyamatos ragasztással összefogatott többpéldányos leporellót használni.*



1. folyamatos ragasztás
2. fémkapcsok

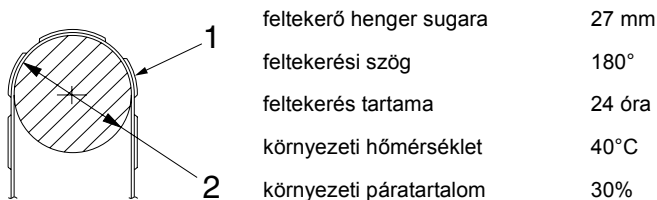
- Az összehajtott rész kinyitva nem lehet nagyobb 1 mm-nél.



- A kötési területnek simának, ráncstalannak kell lennie.
- A továbbító nyílásoknak kereknek vagy fogasív alakúnak kell lenniük.
- A lapok továbbító nyílásainak pontosan fedniük kell egymást.
- A kötés helyének a nyomtatható területen kívülre kell esnie. További tudnivalók: „Nyomtatható terület”, 105. oldal.

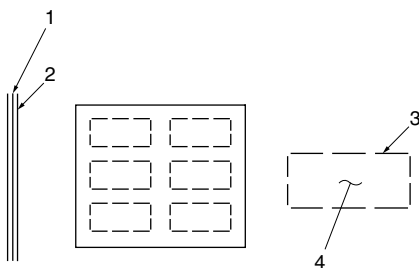
## Címkék (különálló lapokon)

- ❑ A címkéknek megbízhatóan rögzítve kell lenniük a hordozólaphoz, a címkék felszínének simának kell lennie.
- ❑ Nem szabad, hogy a címkék az alábbi feltételek mellett leváljanak a hordozólapról.



1. címke
2. 27 mm

- ❑ Mindig olyan címkéket használjon, amelyek teljesen befedik a hordozólap felszínét, és ügyeljen rá, hogy a címkék széle menti vágások perforálva legyenek.



1. hordozólap
2. címkelap
3. több vágatlan terület mindkét oldalon
4. címke

### Hordozólap

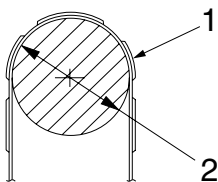
Szélesség	100–210 mm
Hosszúság	100–297 mm

## Címke

Szélesség	63,5 mm, minimum
Magasság	23,8 mm, minimum
Tömeg	64 g/m <sup>2</sup>
Vastagság	
Hordozólap	0,07–0,09 mm
Összes	0,16–0,19 mm
Minőség	Sima papír vagy azzal megegyező minőségű címkék, hordozólappal

## Címkék (leporelló)

- ❑ A címkéknek megbízhatóan rögzítve kell lenniük a hordozólaphoz, a címkék felszínének simának kell lennie.
- ❑ Nem szabad, hogy a címkék az alábbi feltételek mellett leváljanak a hordozólapról.

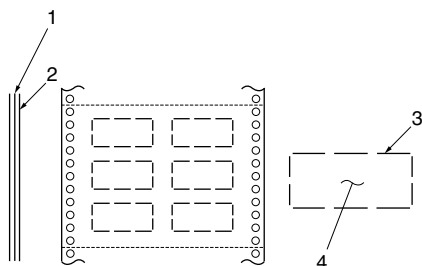


feltekerő henger sugara	27 mm
feltekerési szög	180°
feltekerés tartama	24 óra
környezeti hőmérséklet	40°C
környezeti páratartalom	30%

1. címke
2. 27 mm

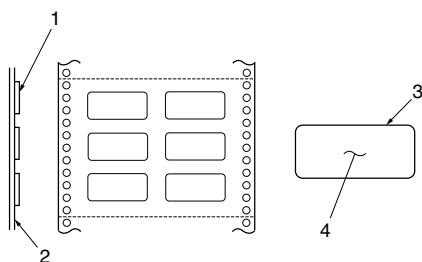
A

- ❑ Mindig olyan címkéket használjon, amelyek teljesen befedik a hordozólap felszínét, és ügyeljen rá, hogy a címkék széle menti vágások perforálva legyenek.



1. hordozólap
2. címkelap
3. több vágatlan terület mindkét oldalon
4. címke

- ❑ Ha olyan címkét használ, amelyet nem fed le teljesen a címke anyaga, vegye figyelembe az alábbi ábra utasításait.



1. címke
2. hordozólap
3. a sarok sugara legyen nagyobb 2,5 mm-nél
4. címke

#### Hordozólap

Szélesség	101,6–254 mm
Hossz/oldal	101,6–558,8 mm

## Címke

Szélesség 63,5 mm, minimum

Magasság 23,8 mm, minimum

Sarok sugara 2,5 mm, minimum

Tömeg 64 g/m<sup>2</sup>

## Vastagság

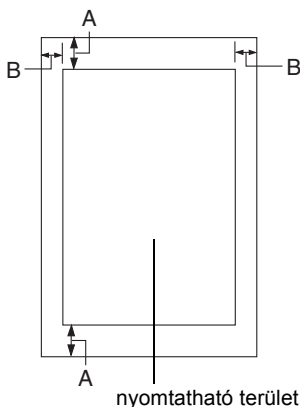
Hordozólap 0,07–0,09 mm

Összes 0,16–0,19 mm

Minőség Sima papír vagy azzal megegyező minőségű címkék, leporelló hordozólappal

## Nyomtatható terület

### ***Különálló lapok (a többpéldányos vágott papírt is beleértve)***



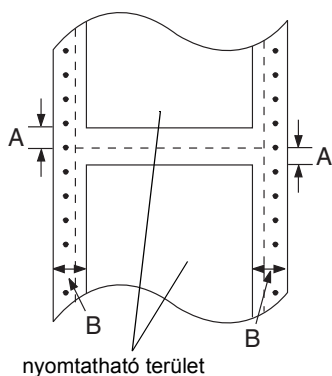
A 4,2 mm (0,17 hüvelyk) vagy több

B Minimális bal és jobb margó: 3,0 mm

Maximális nyomtatási szélesség: 203,2 mm.  
209,2 mm-nél szélesebb papír esetén az oldalsó margók szélessége a papír szélességével arányosan nő.

**A**

## Leporellőpapír (a többpéldányos leporellőt is beleértve)

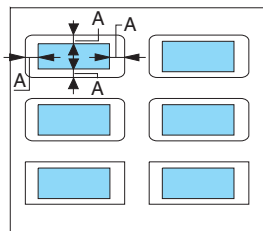


A Minimális felső és alsó margó (a perforáció felett és alatt): 4,2 mm.

B Minimális bal és jobb margó: 13 mm.  
Maximális nyomtatási szélesség: 203,2 mm. 229,2 mm-nél szélesebb papír esetén az oldalsó margók szélessége a papír szélességével arányosan nő.

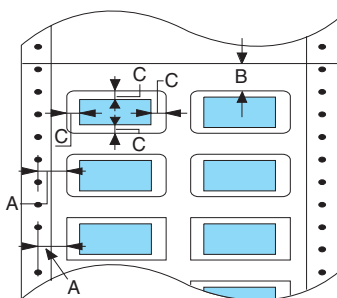
## Címkék (különálló lapokon)

A 3 mm vagy több





## Címkék (leporelló)



A 6,35 mm vagy több

B 1,2 mm vagy több

C 3 mm vagy több

---

## Szabványok és engedélyek

Európai modell:

73/23/EEC sz. kiefeszültségű    EN 60950  
direktíva

89/336/EEC sz. EMC direktíva    EN 55022, B osztály  
EN 55024  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3

**A**

---

## **Parancsok listája**

### **EPSON ESC/P 2 vezérlőkódok**

Ha a szoftverben EPSON ESC/P 2 nyomtatót választ ki, speciális betűkészleteket és grafikákat használhat. Ha többet szeretne megtudni a parancsokról, forduljon az EPSON ügyfélszolgálatához. További információ: „Az ügyfélszolgálat elérhetősége”, 78. oldal.

Általános működés:

ESC@, ESC U

Papírbetöltés:

FF, LF, ESC 0, ESC 2, ESC 3, ESC +, CR

Oldalformátum:

ESC ( C, ESC C, ESC C 0, ESC Q, ESC I, ESC ( c, ESC N, ESC O

Nyomatási pozíció mozgatása:

ESC \$, ESC \, ESC ( V, ESC ( v, ESC D, HT, ESC B, VT, ESC J

Betűkészlet választása:

ESC k, ESC x, ESC y, ESC X, ESC P, ESC M, ESC g, ESC p, ESC 4, ESC 5, ESC E, ESC F, ESC !

Betűtípus-továbbfejlesztések:

ESC W, DC 4, SO, DC2, SI, ESC w, ESC G, ESC H, ESC T, ESC S, ESC -, ESC ( -, ESC q

Sorköz:

ESC Space, ESC c, ESC ( U

Karakterkezelés:

ESC t, ESC ( t, ESC R, ESC %, ESC &, ESC :, ESC 6, ESC 7, ESC ( ^

Bitkép:

ESC \*

Vonalkód:

ESC (B

Előállítás:

ESC |

## **IBM PPDS emulálási vezérlőkódok**

A nyomtató az IBM Proprinter nyomtatót az alábbi parancsokkal emulálja.

Általános működés:

NUL, DC3, ESC j, BEL, CAN, DC1, ESC Q, ESC [ K, ESC U, ESC [ F

Papírbetöltés:

FF, LF, ESC 5, ESC A, ESC A (AGM\*), ESC 0, ESC 1, ESC 2, ESC 3, ESC 3 (AGM\*), CR, ESC ]

Oldalformátum:

ESC C, ESC C0, ESC X, ESC N, ESC O, ESC 4

Nyomatási pozíció mozgatása:

ESC d, ESC R, ESC D, HT, ESC B, VT, ESC J, ESC J (AGM\*)

Betűkészlet választása:

DC2, ESC P, ESC :, ESC E, ESC F, ESC I, ESC [d, ESC [I

Betűtípus-továbbfejlesztések:

DC4, SO, ESC SO, ESC W, ESC [ @, SI, ESC SI, ESC G, ESC H, ESC T, ESC S, ESC -, ESC \_, ESC [ -

Sorköz:

BS, SP, ESC [\

Karakterkezelés:

ESC 6, ESC 7, ESC [ T, ESC ^, ESC \

Bitkép:

ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z, ESC [ g, ESC \* (AGM\*)

Vonalkód:

ESC [f, ESC [p

\* Alternatív grafikus üzemmód, (Alternate Graphics Mode, A.G.M.)

\* Akkor működik, ha az A.G.M. be van kapcsolva az alapértelmezés-beállítási módban.

A

---

## A nyomtató tisztítása

A tartósan jó működéshez a nyomtatót évente többször meg kell tisztítani.

A nyomtató megtisztításához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Kapcsolja ki a nyomtatót, és vegyen ki belőle és a papírvezetőből minden papírt.
2. Puha kefével gondosan söpörje le a port és a piszkot a külső házról és a papírvezetőről.
3. Ha a külső ház és a papírvezető továbbra is piszkos marad, törölje meg enyhe mosószeres vízbe mártott puha, tiszta ruhadarabbal.  
A nyomtató fedelét tartsa zárva, hogy ne juthasson víz a nyomtató belsejébe.



### **Figyelem!**

- Sose tisztítsa a nyomtatót alkohollal vagy hígítóval. Az ilyen vegyszerek megrongálhatják a nyomtató alkatrészeit és borítását.*
- Vigyázzon, hogy ne kerüljön folyadék a nyomtató mechanikus rendszerébe és elektronikus alkatrészeire.*
- Ne használjon kemény szőrű súrolókefét.*
- Ne permetezzen kenőanyagot a nyomtató belsejébe; a nem megfelelő olajok kárt tehetnek a nyomtatómechanikában. Ha úgy gondolja, hogy kenőanyagra van szükség, forduljon EPSON kereskedőjéhez.*

---

## A nyomtató szállítása

Ha a nyomtatót el kell vinnie valahová, gondosan csomagolja vissza eredeti dobozába, az eredeti csomagolóanyagokkal.

A nyomtatónak az eredeti csomagolóanyagokkal való újracsomagolásához kövesse az alábbi lépéseket:



### **Vigyázat!**

*Közvetlenül nyomtatás után a nyomtatófej forró lehet; mielőtt kivenné a szalagkazettát, hagyja néhány percig lehűlni.*

1. Nyomja meg a Load/Eject (Betöltés/kiadás) gombot, és vegyen ki a nyomtatóból minden papírt.
2. Kapcsolja ki a nyomtatót.
3. Húzza ki a tápkábelt a fali csatlakozóból, majd húzza ki az interfészkábelt a nyomtatóból.
4. Távolítsa el a papírvezetőt. A következő ismertetés 3. és 4. lépése szerint vegye ki a szalagkazettát: „A szalagkazetta cseréje”, 81. oldal. Ezután zárja le a nyomtató fedelét.
5. Csomagolja be a nyomtatót, a papírvezetőt és a tápkábelt az eredeti csomagolóanyagokba, és tegye őket a nyomtató eredeti dobozába.

**A**



---

# Fogalomtár

## **adatkiíratás**

Lásd: *hex dump* (hexadecimális kiíratás).

## **alapértelmezés**

Olyan érték vagy beállítás, amely a berendezés bekapcsolásakor, alaphelyzetbe állításakor és inicializálásakor lép hatályba.

## **alaphelyzetbe állítás**

A nyomtató alapértelmezett beállításainak visszaállítása.

## **ASCII**

Az „American Standard Code for Information Interchange” (amerikai szabványos információátviteli kód) rövidítése. A betűk és szimbólumok kódolására szolgáló szabványos kódolási rendszer.

## **auto line feed (automatikus soremelés)**

Ha az auto line feed (automatikus soremelés) be van kapcsolva, minden kocsi vissza (carriage return - CR) kódhoz soremelés (line feed - LF) kód is kapcsolódik.

## **betöltési pozíció**

Az a pozíció, amelybe a papír automatikusan betöltődik.

## **betűtípus**

Stílus vagy típus, melyet névvel különböztetünk meg, például Roman vagy Sans Serif.

## **cpi**

Lásd: *karakter / hüvelyk (cpi)*.

## **egyirányú nyomtatás**

Olyan nyomtatási mód, melynél a nyomtatófej csak az egyik irányba haladva nyomtat. Az egyirányú nyomtatás elsősorban grafikus anyagok készítésekor hasznos, mivel nagyobb függőleges pontosságot biztosít. A nyomtató alapértelmezett beállításait között választhatja az egyirányú nyomtatást. Lásd még: *kétirányú nyomtatás*.

## **ESC/P**

Az EPSON Standard Code for Printers (az EPSON szabványos kódja nyomtatókhoz) rövidítése. Ezen a parancselven küldi el a számítógép a nyomtatónak az utasításokat. Az összes EPSON nyomtató szabványként használja, és a személyi számítógépeken futó alkalmazások túlnyomó része támogatja.

## **ESC/P 2**

Az ESC/P nyomtatói parancsnyelv továbbfejlesztett változata. Az ezen a nyelven kiadott parancsokkal lézernyomtató szintű minőség érhető el, alkalmas például a betűk átméretezésére és összetett képek kinyomtatására.

## **fanfold papír**

Lásd: *leporelló*.

## **felbontás**

A megjeleníthető részletek mérésére szolgáló egység. A nyomtatott képek felbontását a hüvelykenként elhelyezett képpontok (dpi) számával mérjük.

## **felső lapszél pozíció**

A papír azon helye, melyet a nyomtató mint az első nyomtatásra használható sort ismer fel. Ez az alapértelmezett felső margó pozíció.

## **form feed / lapdobás (FF)**

Vezérlőkód, és egyben a vezérlőpanel gombja is, mely a következő felső lapszél pozícióig mozgatja előre a papírt.

## **Gyors vázlat**

Vázlatnyomtatási üzemmód, amely az alapértelmezés-beállító mód segítségével választhat ki. A gyors vázlat a lehető legkevesebb ponttal állítja elő a karaktereket, így rendkívül nagy sebességű nyomtatás érhető el vele. Lásd még: *vázlat*, valamint *levél minőség (LQ)*.

## **hex dump (hexadecimális kiíratás)**

Hibaelhárítási módszer, mely segítséget jelent a számítógép és a nyomtató között fellépő adattovábbítási problémák okának meghatározásában. Ha a nyomtató hex dump üzemmódban van, a fogadott kódokat hexadecimális átírással és ASCII karakterekkel írja ki. Adatkiíratásnak (data dump) is nevezzük.

## **illesztőprogram**

Lásd: *nyomtató-illesztőprogram*.

## **interfész**

A számítógép és a nyomtató közötti kapcsolat, melyen keresztül az adatok továbbítása folyik a nyomtató felé.

## **karakter / hüvelyk (cpi)**

A szövegekarakterek méretének mértékegysége.

## **karaktértábla**

Betűk, számok és egyéb szimbólumok gyűjteménye, melyek egy-egy nyelvben használt karakterkészletnek felelnek meg.



### **kétirányú nyomtatás**

Olyan nyomtatási mód, melynél a nyomtatófej mindkét irányba haladva nyomtat.

Használatával nő a nyomtatási sebesség, de romolhat a függőleges igazítás pontossága.

A nyomtató normál üzemmódja a kétirányú nyomtatás. Lásd még: *egyirányú nyomtatás*.

### **leporellő**

Olyan papír, melynek minkét szélén traktoros lapadagolóhoz való lyuksor található,

melynek oldalait perforáció választja el egymástól, és melyet hajtogatott kötegekben lehet beszerezni. Fanfold (leporellő) papírnak is nevezik.

### **letépesi pozíció**

Az a pozíció, amelybe a nyomtató az automatikus letépesi módban betölti a papírt.

A Micro Adjust (Finombeállítás) funkció segítségével beállítható a letépesi pozíció úgy, hogy papír perforációja egybeessen a papírletépesi éllel.

### **levél minőség (LQ)**

A nyomtató által használt mód abban az esetben, ha a Draft (Vázlat) betűtípustól különböző betűtípus van kiválasztva. A levél minőségű betűtípusokkal történő nyomtatás kisebb nyomtatási sebesség mellett olvashatóbb és szebb nyomtatott eredményez. Lásd még: *vázlat*, valamint *Gyors vázlat*.

### **line feed / soremelés (LF)**

Vezérlőkód, és egyben a vezérlőpanel gombja is, mely egy sornyt mozgatja előre a papírt.

### **nyomólemez**

Az a fekete, sík alkatrész, amely nyomtatáskor alátámasztja a papírt.

### **nyomtatható terület**

A lapok azon területe, amelyre a nyomtató képes nyomtatni. A margók miatt ez a terület kisebb a papír fizikai méreténél.

### **nyomtató-illesztőprogram**

Olyan program, mely a számítógépről parancsokat küldve lehetővé teszi az adott nyomtató funkcióinak használatát.

### **önteszt**

A nyomtató működésének ellenőrzésére szolgáló eljárás. Az önteszt futtatásakor a nyomtató a ROM (csak olvasható) memóriájában tárolt karaktereket nyomtatja ki.

### **összemosás**

Árnyalatok és színátmenetek szimulálására használt pontelrendezési módszer.

### **pontmátrix**

Nyomtatási mód, melynél minden betű vagy szimbólum különálló pontok mintázatából (mátrixából) áll össze.

**puffertár**

A nyomtató memóriájának az a része, amelyben kinyomatás előtt tárolja az adatokat.

**tear off (letépés)**

A vezérlőpanel gombja, amellyel a leporelló perforációja letépesi pozícióba állítható, majd a felső lapszélhez vihető.

**vázlat**

A nyomtató által használt nyomtatási mód, ha a Draft (Vázlat) betűkészletet választja ki. A Draft betűkészlet kevesebb pontból állítja össze az egyes karaktereket, így gyorsabb a nyomtatás. Lásd még: *Gyors vázlat*.

**vezérlőkód**

A nyomtató valamely funkcióját, például a kocsit visszaállítását vagy a soremelést szabályozó speciális kód.

---

# Tárgymutató

0 slash (0 perjel), 45

## A

A.G.M. (IBM), 47

Alapértelmezett beállítások, 42

Alapértelmezett beállítások üzemmód,  
44

módosítás, 48

Auto CR (carriage return) (Automatikus  
kocsi vissza), 47

Auto I/F (interface) wait time  
(Automatikus interfész várakozási  
idő), 46

Auto line feed (Automatikus soremelés),  
44

Auto tear-off (Automatikus letézés), 11,  
44

## B

Biztonság

A Vigyázat!, Figyelem! és Megjegyzés  
címkével megjelölt utasítások, 87

Biztonsági előírások, 87

Buzzer (csipogó) beállítás, 48

## C

Character table (Karaktertábla), 47

Címke, 16

betöltés, 16

## E

Egyirányú (Uni-D) nyomtatás, 45

Elektromos adatok, 96

Eltávolítás

leporellő, 11

ENERGY STAR megfelelés, 89

EPSON elérhetősége, 78

EPSON Status Monitor 3, 23, 34

beállítás, 35

elérés, 36

ESC/P2, 45

## F

Font (Betűkészlet)

beállítás az alapértelmezett beállítás  
üzemmódban, 41, 47

Függőleges vonalak igazítása, 76

## G

Gomb

LF/FF, 39

Load/Eject (Betöltés/kiadás), 39

Micro Adjust (Finombeállítás), 39

Pause (Szünet), 39

## H

Hexadecimális kiírás, 77

Hibaelhárítás

probléma és megoldás, 54

USB-vel kapcsolatos problémák, 70

Hibajelzés, 53

High speed draft (Gyors vázlat), 45

## I

I/F (interface) mode (Interfész mód), 45

IBM PPDS emulálása, 45

Illesztőprogram (nyomtatóillesztő), 23

## K

Kar

papíradagoló, 3

papírvastagság, 4

Kétirányú nyomtatás (Bi-D), 45

Különálló lapok  
átváltás, 17, 18  
betöltés, 12

## **L**

Leporellópapír  
átváltás, 17, 18  
betöltés, 5  
eltávolítás, 11, 12  
Letépes funkció, 11

## **M**

Manual feed wait time (Kézi adagolás  
várakozási ideje), 48  
Micro Adjust (Finombeállítás) funkció  
felső lapszél pozíció, 20  
letépesi pozíció, 19  
Multipart forms with cut-paper tab binding  
(többpéldányos papír,  
vágottpapír-kötés), 48  
Műszaki adatok  
szabványok és engedélyek, 107

## **N**

Nemzetközi karakterkészlet, 47  
Nyomtatóillesztő, 23  
beállítások, 32  
elérés  
Windows Me, 98 vagy 95  
rendszerből, 24  
Windows XP, 2000 vagy NT 4.0  
rendszerből, 27

## **Ö**

Önteszt, 76

## **P**

Packet mode (Csomag mód), 46  
Page length for tractor (Papírhossz a  
traktorhoz), 44

Papíradagoló kar, 3  
Papírelakadás  
megszüntetés, 74  
Papírforrás  
választás, 1  
Papírvastagság-állító kar, 4  
Parallel I/F (interface) bidirectional mode  
(Párhuzamos interfész kétirányú  
mód), 46  
Párhuzamos interfész, 45  
Pitch (Sorköz)  
választás, 41  
Print direction (Nyomtatás iránya), 45

## **S**

Skip over perforation (Perforáció  
átugrása), 44  
Status Monitor 3, 23, 34  
Szalagkazetta  
csere, 81

## **T**

Technikai segítségnyújtás, 78  
Többpéldányos papír  
különálló lap, 15  
leprellő, 15

## **U**

USB interfész, 45  
problémák, 70

## **Ü**

Ügyfélszolgálat, 78

## **Z**

Zárolás mód, 50